



UNIVERSIDAD DE BELGRANO

Las tesinas de Belgrano

**Facultad de Humanidades
Licenciatura en Producción y Dirección Radial y
Televisiva**

Relatores (Narradores) del Gran Espectáculo

Nº 285

Alexis Tkach

Tutor: Hugo Furno

Departamento de Investigaciones
Abril 2010

Índice :

Tema / Hipótesis	4
Delimitación del objeto de estudio.....	4
Metodología.....	4
Marco Teórico – Introducción al Proyecto	4
Carpeta de Producción del Ciclo	9
Equipo Técnico.....	9
Brief del Programa.....	10
Síntesis argumental del ciclo.....	13
Síntesis argumental del programa.....	14
Entrevistados.....	14
Propuesta Estética	14
Capítulos de Fútbol por Piezas	16
Guión Literario	18
Posibles Anunciantes	26
Recaudaciones por emisión	26
Presupuesto	27
Segunda Temporada	30
Bibliografía.....	30
Anexo. Entrevista a Eduardo Caími	31
Anexo. Entrevista a Osvaldo Sosa.....	35
Anexo. Entrevista a Walter Saavedra.....	38
Datos del realizador.....	43
Contacto	44

Tema:

El significado que adquiere para la comunicación el relato deportivo radial y televisivo.

Hipótesis:

La hipótesis principal de la presente tesina es:

El relator deportivo es un constructor de un espectáculo donde se combinan diferentes factores, entre ellos, el relato mismo.

Por otra parte surge otra hipótesis:

A partir de un mismo partido de fútbol, va a haber tantos espectáculos como relatores existan.

Delimitación del objeto de estudio:

La tesina va a tomar como objeto de estudio relatos deportivos de televisión y radio, basándose únicamente en los futbolísticos. De modo de establecer cómo evolucionó y se desarrolló a lo largo de la historia en ambos medios de comunicación, y cuál es su importancia en la comunicación que se establece entre el medio (emisor) y el espectador / oyente (receptor) que sigue la transmisión a distancia.

Un partido de fútbol es simplemente un hecho, y es el relator quien convierte dicho suceso en un espectáculo, y quien debe hacer del público un espectador. Es decir, lograr obtener un receptor activo, y no pasivo.

El relator debe tomar en cuenta distintos factores a la hora de narrar, como por ejemplo el medio, los seguidores, los jugadores, el árbitro, etc. Quizás, de estos factores el más importante sea el relato mismo.

Metodología:

El trabajo final de carrera consistirá en la complementación de dos metodologías. Una de ellas es el trabajo teórico conceptual. La función de dicha parte será la de plantear por escrito y a modo de informe las consideraciones conceptuales acerca de la teoría del tema a plantear. Es decir que la investigación realizada durante el proyecto junto con la hipótesis planteada y las conclusiones elaboradas entre otros, serán volcadas a la escritura mediante un trabajo escrito. Por otro lado, la otra metodología es empírica, la cual consiste en un trabajo audiovisual donde mediante las imágenes y una narración se demuestre aquello que la hipótesis pretende aportar.

Esto último a través de una unidad, que funcione como documental donde se encuentran todo tipo de recursos como entrevistas, imágenes de archivo, animaciones, locuciones, etc.

Marco teórico - Introducción:

Esta tesina surge a partir de dos hechos trascendentes sin duda en la historia de la humanidad. El primero de ellos sucede el 26 de octubre de 1863 en Londres, en la fundación de The Football Association, donde el deporte más popular de nuestros días es creado. Luego, en 1884, Alejandro Watson Hutton funda en Argentina, "Buenos Aires English School". Fue este hombre el introductor del fútbol en nuestro país. Sin lugar a dudas, seguro que en ese momento, jamás imaginó el auge que tendría el juego en toda la República.

El otro hecho sucede un 27 de agosto de 1920 en Buenos Aires, Argentina, donde Enrique Susini lleva adelante la primera transmisión mundial de radio. De la fusión de ambos sucesos, nace entonces el más importante. El 14 de septiembre de 1923, quedó registrada la marca inicial de la historia de la radio con el deporte. El mismo Susini transmitió en directo incidencias de la pelea de box entre Firpo y Dempsey, la cual fue transmitida por un altavoz ubicado en la Avenida de Mayo al 500. Acercándonos más aún al tema que compete este proyecto, el 2 de octubre de 1924 un radioaficionado (Horacio Martínez Seeber)

1. Datos históricos obtenidos de Laya, Alberto (1994). Historia del fútbol argentino. Santiago de Chile, La Nación.

realizó la primera transmisión de un partido de fútbol desde el estadio de Sportivo Barracas². Un año más tarde, Jorge Leal por Radio Prieto relató profesionalmente por primera vez un partido de fútbol entero.

Desde el nacimiento del relato deportivo hasta estos días, el género atravesó por distintas formas. La idea de hacerle llegar al radioescucha lo que sucedía en un estadio de fútbol cambió la mentalidad de la radio. Mas aún todo cambió cuando en 1951, con la llegada de la televisión, las imágenes parecieron valer más que todas las palabras juntas. Pero al igual que en otros géneros la radio supo mantenerse y ganar un lugar en el verdadero espectro: la cabeza del hombre. De esta manera el relato se fue adaptando de acuerdo al tiempo, lugar y modo. A partir de éste concepto podemos decir que de un mismo relato se pueden construir en la cabeza del receptor distintas imágenes.

Una de las ideas principales que se intentará llevar a cabo entonces es la de tomar un relato y re montarlo a través de distintas locuciones, videos, fotografías, animaciones y escritos, y demostrar como el relato va a adaptarse y contar de la misma manera de acuerdo al medio que lo emita.

El relato, como indica la Enciclopedia Salvat, se podría definir como un tipo de enunciado y conjunto de procedimientos que hacen que una serie de hechos, verdaderos o falsos, sucedan dentro de un espacio temporal, y estén narrados de una manera específica.

A lo largo de la historia el hombre se fue encargando de narrar de generación en generación aquellos hechos que interpretaba que eran de suma trascendencia. En estos días, aquellos hombres tienen una profesión con nombre concreto: relatores.

Los hay de todo tipo, pero en este caso, son los que siguen el deporte, particularmente el fútbol, los que nos interesan. Dichos relatores han adquirido un extraordinario protagonismo, el cual creció de manera proporcional a la importancia que ganó el deporte en la cultura contemporánea.

Un partido de fútbol, no es más que un evento. Veintidós hombres corriendo atrás de una pelota. Con tres más que a partir de un reglamento funcionan como soberanos y deciden qué acciones están fuera de lugar. Y con el correr del tiempo, fueron apareciendo otros tantos que se dedicaban a observarlos, con el objetivo de distraerse. Todavía más tarde, fue cuando otro grupo de personas comenzó a analizar el desempeño de todo ese conjunto de seres humanos. Lentamente diversos factores se fueron sumando a dichos sucesos, hasta el punto en el cual quienes no podrían asistir a observarlo, tenían la necesidad de informarse a la distancia sobre lo que ocurría. El interés de éstos encendió el interés de otros en dedicarse a llevarle a los hogares de éstos todo lo que demandaban. Todo esto evolucionó, y generó que varias personas imiten dicha actividad logrando una competencia. Entre algunos tantos estaban Tito Martinez Delbox, Alfredo Arostegui, Roque Silliti, que según cuenta Walter Saavedra³ era de los que relataban parados detrás de los alambrados. También allá por los años treinta en Radio Porteña se encontraban figuras como Horacio Besio y Ricardo Lorenzo "Borocotó". Ya no bastaba con informar, había que mantener al receptor. hacer de un público, espectadores. Y así comenzó a nacer el deporte como espectáculo. Gracias a ellos. Los que se encargaban de narrar todo lo que ocurría, combinando todos los factores y recursos para producir el mejor de los entretenimientos. Cada uno a su manera, potenciando más sus palabras a partir de los jugadores, la hinchada, de la pelota, su percepción y su deseo acerca del partido. De esta manera, y con todo el espectro de relatores que surgieron a lo largo de la historia, a partir de un único hecho, de un mismo partido, fuimos encontrando que había tantos espectáculos como relatores presentes. Y que cada uno de ellos era encargado de construir dicho entretenimiento, donde lo más importante era el relato propiamente dicho.

En la historia del relato de fútbol en Argentina, encontramos cuatro personalidades principalmente que sin dudas son próceres de esta profesión. Tres de ellos, exclusivos del medio radiofónico; el cuarto el que genero en la televisión, el relato acorde a la caja boba. Estos datos tienen que ver con el desarrollo que tuvo la narrativa con relación a los medios. En comparación con la radio, es reciente el surgimiento del relato propiamente televisivo.

Alfredo Arostegui, fue el primero que supo colgarse el cartel de narrador futbolero. Fue el encargado de cubrir los Juegos Olímpicos de Amsterdam de 1928. Con lo que se ganó el título del "relator olímpico". La fuerza que toma el deporte a partir de estos sucesos recae en que todos los domingos por el mediodía comienza a emitirse el radioteatro (radiocomedia) "Gran Pensión El Campeonato" producido por Martinez Del Box. El fútbol cobra entonces cada vez mas relevancia en el medio. Pero es en la década del cuarenta, cuando todo comienza realmente. Aparece un duelo de distintas escuelas y públicos con diferentes exigencias. Cada uno buscaba su espectáculo preferido, pero el partido siempre era el mismo. Por un lado, Pelliciarri, el antecesor de Marcelo Araujo (aunque en otro medio), un hincha más. Y por el otro, el primero de los próceres: Fioravanti. Quien supo hacer concretamente de una transmisión y un relato, un espectáculo puro. Basando cada palabra en un lenguaje florido y literario. Devoto de los

2. Datos históricos obtenidos. Ulanovsky, Carlos (1995). *Días de radio*. Buenos Aires, Emece.

3. Entrevista realizada a Walter Saavedra. (1/10/05) Ver anexo.

sinónimos, preocupado hasta la obsesión en entregarle a sus oyentes, una poesía cada fin de semana. Fioravanti fue quien hasta los años ochenta reflejo el relato en su máxima expresión. En esa época, Radio Splendid, producía anuncios publicitarios de las transmisiones en diarios y revistas, entregando un plano de la cancha dividido por sectores, con el objetivo de que los oyentes, pudiesen seguir el relato, y supieran en que lugar físico del campo de juego se desarrollaba la acción. Si bien esta decisión resultaba práctica, considero que contribuía a quitarle una cuota a esa gran parte de la imaginación que la radio sabe ocasionar.

Pasaron unos años, varios relatores en el medio, cada uno aportando lo suyo, hasta que llega un vanguardista. Corrían los años sesenta, y surgió José María Muñoz. A través de una manera prácticamente innovadora, con un estilo apasionado, verborágico también y hasta visceral. Un gran organizador que sabe explotar con profundidad las conexiones con todos los estadios, dentro de los cuales se disputaban encuentros durante los domingos por la tarde. Si bien contaba con un relato principal, todos los partidos tenían la misma trascendencia. Sacaba al aire a gente de la Antártida, así como a los marineros de la Fragata Libertad en Chipre. Sin dudas, buscando la universalidad geográfica del relato. Muñoz, "El Relator de América", un hombre capaz de realizar cualquier cosa, con lograr el mejor de los espectáculos. Manifestaba claramente su diferencia con la televisión, al punto en el que le prohíbe a su equipo de trabajo nombrar la palabra durante las transmisiones en tiempo donde la imagen ya era un rival directo. Bajo esta causa, teme perder a su audiencia. Y así como en un partido sin relator, no hay espectáculo; un relator sin audiencia, mucho menos. Por esos años surge también una nueva modalidad, desde la estrategia. Aparecen relatores, que se dedicaban a cubrir exclusivamente las campañas de un solo club. Tal es el ejemplo de Bernardino Veiga con Boca Juniors.

Llegando a 1981, se asoma el más grande de todos los monstruos. Así como sucede con los futbolistas, como Di Stefano, Pelé y Maradona, cada uno rey en su época, aparece Victor Hugo Morales. Retomando el relato a partir del valor de cada palabra, explotando el espectáculo mediante la narrativa y la lingüística. Utilizando al relato como factor principal para mantener el entretenimiento. Culmina de consolidar la manera en la que se relata la radio. Más allá de que cada relator tiene su identidad, Morales sirvió como modelo para todos aquellos que se largaron posterior a la década del noventa.

En la misma década, aparece una gigantesca ola de medios radiofónicos que se abocan al fútbol. Esto abrió el lugar a montones de relatores. Cada uno con sus estilos y sus seguidores y generando todo tipo de espectáculo.

Es en los años setenta que el relato como espectáculo comienza a tomar vida en la televisión. En primer lugar Goar Mestre en Canal 13 es partidario de la innovación. Hace instalar una nueva tecnología donde se permite ver el re-play de la jugada. Recurso trascendente a la hora de generar un espectáculo. Así como lo es también la puesta de cámara, dado que una cámara fija en plano general que muestra solamente el partido, no es espectáculo. En cambio, la aparición de planos cortos, variedad y la edición de todas estas imágenes dan como resultado una puesta en escena, la cual liga directamente con el concepto de espectáculo. Juan Carlos Russelot es quien aporta al medio, un factor más que importante, la precisión en la crítica. Recurso más que indispensable para sostener la atención del televidente. En el año 1983, comienza la etapa donde las grandes ediciones ya estaban en marcha. Es decir, nuevos factores, que con el correr del tiempo, van aportando al entretenimiento, el cual llega al espectador como una única unidad. Todo esto, bajo la mirada astuta de uno de los pioneros del relato televisivo: Mauro Viale.

El 11 de agosto del '85, por la sexta fecha del Campeonato 85/86, y con el encuentro que disputan River vs. San Lorenzo, se lleva a cabo la primera emisión del ciclo que hoy perdura en el aire "Fútbol de Primera" por Canal 7. En ese entonces, en el aire de Canal 9 se encontraba el programa "Todos los goles", uno de los primeros programas en dedicarse de cierta manera al relato deportivo. Éste contaba con la participación de Fernando Niembro, Adrián Paenza, Dante Zavaratelli y Marcelo Araujo. Cuatro años más tarde, éste último pasa a reemplaza a Viale en "Fútbol de Primera". Es aquí cuando el relato televisivo aparece definitivamente. Toma una postura frente al medio de emisión, marca un hito y es a partir de aquí que todos los relatos que le sucedieron se basaron en la personalidad que marcó Marcelo Araujo. Con un estilo extravagante para narrar los partidos, recurriendo al grueso doble sentido, y a la deformación del lenguaje. El relato deportivo entonces toma una nueva dirección, teniendo que afrontar a la grave acusación que jamás podrá superar al relato radiofónico, y al prejuicio de *para qué me ponen una persona que me cuente lo que yo estoy viendo?* Con todo esto en primera instancia debe lidiar el periodista precursor. Una vez impuesta sus formas, debe enfrentarse a la clasificación que sufre de *incomunicador social*, dado los términos que utiliza. Agrade o no, Marcelo Araujo, sin duda, fue un vanguardista a la hora de generar espectáculo en el medio televisivo. " *Cuando me contratan, el espectador argentino tenía una costumbre: bajaba el audio del televisor y encendía la radio. Ese era el dilema que yo tenía que resolver. Tenía que tratar de entender por qué la gente bajaba el audio y hacer lo posible para*

mantener a la gente con el sonido de la tele. La primera vez que relaté, tenía como maestro a un hombre que trabajaba en la televisión española, Matías Prat. Para mí era un ejemplo de relator. Lo único que hacía era nombrar los jugadores y ni siquiera gritaba los goles. Me parecía bárbaro. El primer partido lo relaté imitándolo. Cuando llegué al canal me dijeron: “La próxima vez que relates así, no trabajás más”. Porque el argentino necesita otro tipo de relato. La gente necesitaba otra dinámica”. Cuenta el relator sobre sus primeras experiencias.

Luego del asentamiento del programa, el productor Juan Cruz Avila, a partir de una actitud muy atrevida, modifica la estética, desde la escenografía hasta el contenido, intentando desarrollar la capacidad de espectáculo. Pretende captar a partir de esto la atención de la mujer, la cual solo estaba presente en épocas de mundiales.

Se observa entonces, luego de una pequeña revisión histórica cómo fue surgiendo el relato tanto en el medio radiofónico como el televisivo. Dos medios con características bien definidas, y bien distintas entre sí. Donde cada uno, tiene lo suyo para explotar y para enriquecerse. La radio, trabajando principalmente sobre lo que en principio fue una traba y lo que hoy es sin dudar, un beneficio pleno, el no contar con imágenes. Un medio, que apela a la imaginación, y al desarrollo de la creatividad, tanto para aquel que se imagina físicamente a quien le habla, como aquel que en su cabeza pudo recrear cada situación de gol. Y un medio que fomenta puramente la confianza, dado que sólo nos basamos en el sonido. Al seguir un relato radiofónico, debemos creer en las palabras del relator, nuestra realidad y verdad se construye a partir del narrador. Es aquí también donde se debe dejar que la imaginación haga el resto, para muchos, una tarea muy complicada en estos tiempos. No obstante nos remitimos a un pensamiento de tiempo atrás escrito por Eduardo Rafael – reconocido periodista -, que indica que la televisión fue creada por los relatores y no por los técnicos; refiriéndose a la pantalla de la imaginación. Por otro lado, el único y primer medio para poder seguir a la distancia con más facilidad la información. Desde sus comienzos hasta hoy, nunca abandonó la difícil tarea de ser el medio de inmediatez informativa más grande. Y la televisión, un medio que cuenta con algo tan fuerte y tan impactante como es una imagen. La capacidad de detener un tiempo y un determinado espacio para poder congelarlo, tomar una porción, y reproducirlo las veces que sean necesarias.

A la hora de relatar en un medio u otro, hay que tener muy claro qué recursos tomar más y explotarlos, y cuáles abolir. Se debe aprender de uno y de otro. Por sobre todas las cosas, encontrar los respectivos ritmos. En el caso de la televisión, no relatar a tanta velocidad. Ubicar un camino intermedio entre hablar demasiado y avasallar, y hablar poco como los relatos de televisión de hace varios años. Hay quienes piensan como Alejandro Fantino, que declara en una entrevista realizada por la revista de Tea Imagen, que en tv la estrella es la imagen. Otros creemos que la imagen no cobraría dicho *status*, si no fuera por la magia de quien sabe narrar. Es por ello que retomamos la incógnita anterior que marcaba, para qué quiere que le hablen de otra cosa que no sea quien lleva la pelota. Sucede que el espectador argentino por sobre todas las cosas, aquel que ve fútbol, generalmente sabe quién es quién. Y por otra parte, ha sido acostumbrado y también por motus propio fue requiriendo de otra dinámica, otro tipo de relato, el que maneja todo tipo de factores y crea un espectáculo.

Fuimos observando entonces, dos grandes distintos estilos de narrar. Por un lado el que pasamos a llamar apasionado. Los grandes referentes son Pellicciari, Muñoz y Araujo. Éstos basan sus palabras en la apelación al corazón desde la pasión desenfrenada. Desde el grito, y ubicados en el tablón. Por otro lado, el relato “literario”. Aquel que supieron manejar a la perfección Fioravanti y Victor Hugo Morales. Un relato cargado de cultura. Que apela a narración como poesía, y como generador de sensaciones de placer, provocadas por las suavidad y la magnitud de las palabras. Dos metodologías de crear el espectáculo, ambas tan eficientes como el negocio del fútbol. Con el deseo pleno de contar las cosas, comunicarlas y criticarlas. Quizás hoy, en estos días, dicha idea esté un poco golpeada por el periodismo basura, buscador del golpe de efecto. En nuestra tierra, los relatores tienen un condimento extra que en el mundo es difícil de percibir. Es la pasión. Ésta es un puro reflejo y está ligada a la forma de vivir que tenemos. Lo observamos también en los recursos más jerarquizados que tiene el relato futbolístico argentino, como el vértigo, la velocidad, la improvisación, la imaginación, la potencia, las mentiras y las exageraciones (en la radio, todo partido que es aburrido, se puede exaltar un poco. En tv, si el partido es aburrido, cuesta mucho más sostener) Los recursos van surgiendo, y cada uno de ellos se va imponiendo en el medio para establecerse y ser adquirido por “el que viene atrás”, y de este modo alimentar cada vez más el gran espectáculo que el espectador necesita y solicita. Y que en definitiva es lo que importa. Cuidarlo, entretenerlo.

Con el correr del tiempo, los relatores aprendieron a diferenciarse de los periodistas y de alguna manera pudieron armar una cultura nueva. La cual por momentos es proporcional a la cultura mediática presente. Donde la hiperactividad y sobre- información juegan un papel preponderante. De este modo,

los relatores irrumpen con un *neolenguaje*, que porta todo tipo de códigos secretos, donde muchas veces el espectador comprende poco y nada. En otros casos, los hinchas logran decodificar esos mensajes y los celebran de manera sorpresiva. La teatralización es un hábito al cual se recurre en exceso. Nos encontramos a veces, con todo tipo de relatos, como quien se tiente de risa por situaciones internas que el espectador no comprende, hasta un punto se le falta el respeto fuertemente.

Retomando una idea anterior, el relato puede ser analizado desde dos aspectos. Desde la utilización del idioma, es decir, desde un cierto lugar académico como el literal o el apasionado, que refleja como consecuencia de esto un estilo ó puede ser observado en visión ciertamente general desde el medio por el cual comunican.

Existe en el medio, una jerga rebuscada, idea que plantea Esteban Gonzalez en una nota publicada por el diario Perfil el 21 de Junio de 1996, "*Es una buen mamentaaa*", concepto que muestra al periodista que utiliza recursos idiomáticos artificiales con el único objetivo de diferenciarse, obteniendo un toque personal, y que logre que el oyente lo identifique con sólo oír sus giros idiomáticos.

Desde tiempos remotos, el hombre por necesidad o por deseo ha tenido la necesidad de expresarse. La creación artística es una característica de los seres humanos que nos define y distingue. Somos creadores de formas (reales o imaginarias) que expresan nuestros sentimientos y cómo vemos el mundo, y estan generadas principalmente por nuestras vivencias más profundas. Este objetivo de comunicar, desde el *homo sapiens* hasta el hombre de la *postmodernidad*, a sabido moldearse en diversas formas. Algunas quizás más rebuscadas adredemente que otras. Pero en definitiva ninguna es mejor que otra. Sólo son distintas. Algunas de esas formas de expresión están más al alcance de la masa que otras. Ya sea la música, la pintura o bien la literatura. El avance tecnológico sin dudas es un disparador de nuevas formas de expresión de arte, y poco a poco el pensamiento medio de las distintas sociedades y culturas lo va aceptando. Todas con una dirección común. Transmitir sensaciones propias para proyectarlas en terceros. Comunicarlas de manera que generen en los receptores un nivel mínimo de pensamiento crítico. Donde tal vez hay más de lo que a simple vista nuestros sentidos perciben.

La aparición de la radio y la televisión sirvieron como un puente más para hacerle llegar a millones de personas diversas formas de arte. Claro está que es una utopía hacer crónico dicho pensamiento. No sólo acercaron las formas de arte ya existentes a muchas personas sino que generaron muchas nuevas. Entre ellas los relatores de fútbol.

Los relatores de fútbol son artistas. Generan y transmiten arte. A su manera, de una determinada forma. Entretienen, comunican, generan y despiertan en el espectador todo tipo de sensaciones y sentimientos. Y por otra parte, evocan la conducta crítica. En el proceso que se forma entre el movimiento de una pelota por parte de jugador de fútbol hasta que llega la voz del relator a un aficionado, se va tiñendo de cualidades artísticas y tienen como resultado final, ni más ni menos que una obra de arte más. Cada partido, cada jugada, cada minuto y a cada segundo nos van entregando decenas de piezas artísticas.

Dentro de ese proceso, el arte ya existente hasta un segundo antes de que el emisor emita mensaje, va a generar e influenciar a dicha forma de expresión.

Los relatores, así como los artistas, para transmitir sus anhelos deben incorporar y alimentarse de lo preexistente. Así es como se nutren de todo tipo de expresiones artísticas, y las vuelcan durante la transmisión a cada oración que proclaman. De esta manera nacen los modelos ideales de relatores. Llevando a los espectadores el arte basado en el arte mismo. Moldeado a la forma que eligieron tanto ellos como quienes los siguen. Así es como el relato deportivo futbolístico se pone a la altura de la pintura, la música, la literatura, el arte digital, etc.

Como sucede en cada una de los presentes medios de expresión, encontramos inclinaciones, puntos de vista, que tienen como resultado diferentes estilos. Está en la variedad de estilos dentro de una misma forma de expresión lo que nos permite hablar de arte.

Carpeta de Producción del Programa:



Relatores (Narradores) del Gran Espectáculo

Equipo Técnico:

Guión y Dirección: Alexis Tkach.

Producción Gral: Alexis Tkach.

Cámaras: Isabel Palacios, Clara Roig Chaubell, Federico Salomón, Patricio Sidi, Matías Nilsson, Alexis Tkach.

Colaboración en Idea General: Sebastián Davidovsky.

Colaboración en producción: Matías Nilsson, Patricio Sidi, Alejandro Lacour.

Relatos ficticios: Sebastián Davidovsky.

Montaje y Postproducción: Mariano Mulero - Alexis Tkach.

Edición Off Line Entrevistas: Matías Nilsson - Alexis Tkach.

Post Producción Apertura: Martín Sternberg.

Brief del Programa:

TÍTULO PROGRAMA	Fútbol por Piezas (Relatores de Gran Espectáculo.)
DURACION	30 Min. (24 de contenido)
CANAL EMISOR	A Definir. Televisión de aire.
FRECUENCIA	Semanal (Lunes)
GENERO Y TEMA	Deportivo – Cultural
TARGET	15 -70
HORARIO	De 23 a 23.30 hs.
PUBLICO OBJETIVO	Hombres de entre veinte y cincuenta años que pertenezcan a clase media- baja, media y media-alta.
POSICIONAMIENTO	Todos los condimentos que hacen que el fútbol sea nuestra gran pasión.
OBJETIVO DE LA CO-MUNICACION	Entretener e informar a partir de un análisis.

<p>PROBLEMA DE LA COMUNICACION</p>	<p>Al haber tantos factores que se analizarán, cada uno en un programa específico, sería lógico que algunas personas que se vieron interesadas por muchos temas, en otros no sientan interés. Por ejemplo, que se vean atraídas por el programa sobre las tácticas o relatores, pero no ha sí por el de hinchadas o árbitros. El problema de la comunicación en este programa es mantener el interés del espectador por la totalidad de los programas al tratarse de un espectro grande de temas; a pesar de que la base sea el fútbol.</p>
<p>DEFINICION GENERAL DE LA IDEA</p>	<p>Analizar con detenimiento y por separado todos los elementos que hacen y forman la gran pasión del fútbol. Observar como se explota cada uno de ellos al punto de que sean condimentos insustituibles y fundamentales para el sostén del deporte. Revisar la historia de cada elemento, como evoluciono, como se manifiesta hoy en día y cómo y de qué manera aporta al espectáculo</p>
<p>OBJETIVOS DEL PROGRAMA</p>	<p>Trasladar el espectáculo y la magia del fútbol al programa mismo. Haciéndole llegar al televidente como funciona cada factor que cuando trabaja en conjunto con el resto nos emociona y hace funcionar la mística.</p>
<p>TEMAS A TRATAR</p>	<p>Cada capítulo se encarga de un tema específico. Relatores, Estadios, Hinchas, Árbitros, Otras divisiones, el Club como institución, Tácticas y Estrategias, Futbolista, Divisiones inferiores, Técnicos, Programas de televisión y radio. Pero todos ellos en su relación con el deporte más famoso del mundo: el fútbol.</p>

CONTENIDOS CENTRALES	Los temas a tratar pasan por mostrar a través de las diferentes secciones como cada elemento es generador de un espectáculo. Los temas centrales del programa serán tales elementos en su relación con el deporte futbolístico y sus repercusiones en la sociedad.
CONTENIDOS SECUNDARIOS O COMPLEMENTARIOS	Los contenidos secundarios del programa son aquellas secciones donde se produce el análisis detallado de una determinada visión del elemento en cuestión. Desde allí también se refuerza el contenido central.
CONTENIDOS OCASIONALES	El programa no cuenta con contenidos ocasionales. Es un programa que si bien mantiene una línea de relación con la actualidad se puede decir que es atemporal es decir que puede ser emitido sin una fecha exacta.
SECCIONES	<p>Si bien cada programa genera su propio armado y manera de tratar, hay ciertas secciones que se observan en todos ellos. No obstante habrá secciones propias de cada emisión. Cada una cuenta con una placa presentadora que los separa de lo anterior. Tratándose de que todos estos factores son y generan espectáculo, creímos que no sería apropiado la aparición de un conductor, dado que por su función se contradice con la idea misma. Es por eso que en algunos casos como las presentaciones de sección aparece una voz en off que la locuta.</p> <p>Las secciones con las que siempre contará el programa son <i>"las entrevistas"</i>, donde se podrá escuchar que opinan los protagonistas y cuál es su propio análisis.</p> <p><i>"Los protagonistas en su ambiente"</i>. Mostrar al condimento del programa en cuestión en el momento que ejerce su tarea, por ejemplo como entrenan y viven los chicos de inferiores.</p> <p>Otra sección que aparece es <i>"Cómo lo hacen los otros"</i>, donde se muestra como dicha tarea es llevada a cabo por los no especialistas y donde notamos con claridad lo bien que funcionan en el espectáculo.</p> <p>El <i>"video de clip"</i> de presentación es una sección que nos introduce al tema en cuestión.</p> <p>La <i>"línea del tiempo"</i>, es otra sección que nos muestra con claridad como fue el avance y el progreso de esta pieza fundamental. Repasando la historia completa y sus protagonistas en el tiempo.</p> <p><i>"Los elementos que no faltan"</i> es la sección donde se le muestra al televidente cuáles son aquellos objetos que siempre están presentes en la relación directa con el tema en cuestión. Por ejemplo en el caso de los hinchas, las banderas, el carnet; en el caso de los estadios, las redes, el tractor; con las tácticas en pizarrón, la tiza, etc.</p> <p>La última de las secciones básicas es <i>"La mirada del Hombre"</i> donde un artista plástico a lo largo del programa va llevando a cabo un producto artístico como una pintura, o bien una escultura a partir de las distintas emociones que le genera el contenido del programa. Al final del programa se sortea con aquellos que se contactaron al programa por llamada con cargo.</p>

<p>DISEÑO DE ARTE</p>	<p>El arte del programa se basa en la idea que todos estos factores que conforman al negocio cuando se vinculan a éste, cobran un plus. Es decir que pasan a tener una magia y a ser actores protagónicos de un espectáculo. Entonces la idea es mostrar a todos estos elementos como artísticos. Que dejen ser vistos comúnmente para que el televidente los comience a observar como implacables y mágicos conscientemente. Entonces a partir del arte se buscará generar este concepto. Por ejemplo en la manera de emplazarlos. Realizar las entrevistas sobre escenarios, encuadres teatrales, etc.</p>
<p>PRESENTACION DE PROGRAMA</p>	<p>Consiste en un mix de imágenes editadas vertiginosamente a través del realentado y la aceleración. Es una suerte de video clip que fusiona planos cenitales, planos satelitales de la ciudad, con imágenes y planos detalles de la figura de un hombre con diferentes objetos que refieren a los medios de comunicación y al deporte en cuestión.</p>

Síntesis argumental del ciclo:

El ciclo tiene como nombre FUTBOL POR PIEZAS y esta constituido por 13 programas que tratan acerca de los elementos que condimentan el espectáculo del deporte futbolístico. Los temas a tratar en estos 13 programas son:

- Relatores de Fútbol.
- Técnicos y Entrenadores.
- Hinchas.
- Estadios
- Árbitros
- Medios de Comunicación.
- Divisiones Inferiores
- La historia del Deporte
- Otras Ligas
- El Club.
- Tácticas y Estrategias
- Futbolistas
- Lo mejor de Fútbol por piezas.

El fin de este ciclo es mostrar la importancia de cada elemento que hace al espectáculo que genera el fútbol. Como cada factor es indispensable y por si sólo cuando se relación con el deporte se transforma en místico. La finalidad es informar a los televidentes sobre la historia y el funcionamiento cada uno de estos elementos entreteniéndolo a partir de un análisis crítico. Cada uno de estos factores tiene su magia, y su importancia debida como para que nos detengamos en ella y podamos repasarla en profundidad.

Síntesis argumental del programa:

En la era sin dudas del fútbol como negocio, nos vamos a detener para repensar el deporte como nació y como creemos que sigue siendo. El espectáculo más importante a nivel deporte. El programa va a tener el objetivo de parar la pelota, aislarnos de los grandes negocios y llevar a cabo un análisis crítico de cómo cada elemento que hace a la mística del fútbol nos llena de magia y genera el mejor de los shows.

El documental va a estar referido a los coordinadores de todo ese show. Aquellos que nos lo llevan cada fin de semana a nuestros hogares el mejor de los espectáculos para contarnos y entretenernos como ninguno lo hace. Los Relatores.

Su duración es de 24 minutos divididos en tres bloques. Con trece emisiones, para disfrutar una por semana.

El documental está constituido por entrevistas a:

Víctor Hugo Morales: Relator mítico de la cadena Radio Continental A.M. 590 desde hace más de dos décadas. El gran relator manifestado por todos los colegas. Relator del medio radiofónico que supo modificar el relato para convertirse en único y darle pelea a la imposición de las tecnologías de la televisión.

Mariano Closs: Joven relator, de larguísima experiencia. Relator actual tanto de radio (La Red A.M. 910) como de televisión de cable (Fox Sports) y de aire (Telefé). La magia de su relato en la energía de sus palabras.

Walter Nelson: Relator de muchos deportes. Pero sobre todo del fútbol. El relator más importante de la televisión por cable. Al mando de las transmisiones del canal TyC Sports. Innovador de latiguillos e informalidad y siempre a la altura de las circunstancias.

Juan Manuel Pons : De los primeros relatores de televisión. Una de esas voces sinónimas de fútbol por televisión, que no siempre distinguimos por nombre propio. Hoy en día encargado de llevar a cabo las alternativas que proponen los medios. La radio emitiendo por televisión. Ya la innovación en el mágico grito de gol cantado.

Propuesta estética del programa:

Programa: Relatores.

Duración: 24 min.

Tema: El significado que adquiere en la comunicación el relato deportivo en radio y televisión.

Hipótesis: El relator de fútbol es un constructor de un espectáculo donde se combinan diferentes factores, entre ellos, el relato mismo. A partir de un mismo partido de fútbol, habrá tantos espectáculos como relatores existan transmitiendo.

El programa tiene como hilo conductor el testimonio de cuatro diferentes relatores de fútbol. La variedad de éstos se da a partir de la generación a la cual corresponden y al medio de comunicación por el cual transmiten.

En primer lugar Víctor Hugo Morales, proveniente de la radio, con su aparición en la década del ochenta. Marcelo Araujo, más joven, perteneciente a otro estilo de relato y a otro medio (televisivo), vanguardista también y con su aparición en los noventa. En tercer lugar, Mariano Closs, más joven todavía, relator de ambos medios de comunicación (radio y Tv). de otra generación y con una personalidad de relato muy propia. El cuarto entrevistado será Juan Manuel Pons, un relator con una gran trayectoria, que hoy en día relata de modo y en formato radial en la televisión, en los nuevos programas donde se relata el partido sin mostrar a los jugadores.

La propuesta estética pasa específicamente por mostrar a los relatores de fútbol como artistas, dado que principalmente entretienen, comunican y generan en el espectador todo tipo de sensaciones y sentimientos.

Una de las maneras de producir esto, potenciándolo, es llevando sus productos / tareas (es decir su trabajo), a expresiones artísticas populares como por ejemplo la pintura, o bien la música.

Ésta propuesta será reflejada en primer lugar a través del contenido temático del programa. Sustentado en las preguntas que se les hagan a los entrevistados y por otra parte en los segmentos a producir. Por ejemplo, mostrar a un pintor pintando distintos cuadros inspirados en las diferentes sensaciones que le generan cada uno de los relatos a presentar en el programa. (el de Víctor Hugo, el de Closs, el de Araujo y el de Pons. Un cuadro por cada relato)

La propuesta también se plasmará en imágenes a partir de grandes planos angulares a utilizar a la hora de rodar (tanto entrevistas como segmentos) haciendo referencia al concepto de "grandeza" por lo que hacen y sobre todo por cómo lo hacen. Al mismo tiempo, formando ciertos paralelismo, por ejemplo planos bien abiertos de teatros y de estadios futbolísticos. Por otra parte, a la hora de rodar las distintas situaciones para las partes que conforman el programa, la colocación de la cámara será prácticamente fija, en plano abierto, como proponiendo una composición teatral donde el espacio dentro de campo juegue como un constante escenario de teatro.

Todas las entrevistas serán realizadas en teatros. Para todos los personaje, un mismo teatro, pero con un pequeño detalle distinto. Esto surge dado que a pesar que existen distintas visiones y formas de transmitir, todos tienen un objetivo común, el de brindar un espectáculo. Por ende, se toma dicha locación para resaltar la idea del relato deportivo como espectáculo puro.

Cada teatro, así como el entrevistado, tiene sus propias características, su propia arquitectura y sus propias formas, pero jamás dejan de verse y funcionar como teatro.

Las entrevistas serán realizadas con dos cámaras. Una de ellas ubicada sobre el escenario, lugar donde se colocará al entrevistado, de costado a donde está el público, mientras que la otra será colocada en la puerta de ingreso al salón. Donde se tenga un gran plano general que muestre el lugar donde se lleva a cabo la "conversación."

Respecto al sonido, se busca que durante los testimonios en la entrevista, como causa del vacío del teatro, poder acercar al espectador sus timbres de voz y sus tonos en el entorno de silencio puro, donde no hay música, ni efecto, ni ruido de masa que lo acompañe, dado que está situado casi en vacío.

En el momento de musicalizar, y la post producción de efectos sonoros, se trabajará a partir del concepto de empatía. Es decir, potenciar mediante la música los momentos de tensión que la curva dramática produzca. También se musicalizará bajo el concepto de llevar lo que hacen los relatores a otras expresiones artísticas, en este caso la música, esto por ejemplo musicalizando un relato con un fondo de melodías de Tchaikovsky,

El programa será de carácter periodístico. Planteará el tema de los relatores desde un enfoque sostenido en la investigación y en un análisis crítico sobre la función de éstos tanto en un evento deportivo como en una sociedad. El compromiso del autor estará presente bajo el concepto de sostener la hipótesis planteada.

El programa se enriquecerá en la puesta en escena desde el material de archivo En primer lugar para sostener y evidenciar los temas presentes, y en segundo lugar para recrear un marco histórico y complementar los testimonios de los entrevistados. También se enriquecerá con imágenes, producidas por el autor mismo, como por ejemplo de los hombres trabajando en sus respectivos entornos. Por otra parte, la gráfica del programa a utilizar en apertura, cierre y separadores, videographs responderá también al concepto de mostrarlos como artistas, Por ejemplo generar separadores como distintos cuadro conocidos, reubicando en la cabeza del espectador la idea de las distintas formas de arte, siendo el relato una más. Cuando se hable o se haga referencia a uno de ellos en particular, se mantendrá.

Fútbol por Piezas

Índice:

- Capítulo 1: Relatores, de la vida y el espectáculo.
- Capítulo 2: Hinchas, los seguidores fieles.
- Capítulo 3: Técnicos y Entrenadores, los grandes estrategas.
- Capítulo 4: Estadios, escenarios de gloria.
- Capítulo 5: Árbitros, los antihéroes del show.
- Capítulo 6: Medios de Comunicación, el sostén de una pasión.
- Capítulo 7: Divisiones Inferiores, los protagonistas del futuro.
- Capítulo 8: La Historia, la mitología que se sigue escribiendo.
- Capítulo 9: Otras Ligas, la mística y el espectáculo en otros territorios.
- Capítulo 10: El Club, el hogar donde hospedar tantos géneros.
- Capítulo 11: Tácticas y Estrategias. El camino al éxito.
- Capítulo 12: Futbolistas, el camino del héroe.
- Capítulo 13: Lo mejor de Fútbol por Piezas.

Capítulo 1: Relatores, de la vida y el espectáculo.

A través de la palabra de cuatro vanguardistas relatores como hilo conductor entenderemos el relato como una innovadora corriente artística y medio de expresión. Como trabajan para entretenernos, comunicarnos y sumergirnos en el espectáculo mismo todos los domingos que ellos mismos generan. Para la mayoría que no asiste al estadio...seguiría atrayéndonos el fútbol si no estuvieran ellos para despertarnos tantas emociones ¿?

Capítulo 2: Hinchas, los seguidores fieles.

Dueños de corazones llenos de emociones. Testigos de hazañas, milagros y viajes místicos. Jueces del todo. Compositores de melodías que despiertan fuerzas sobrehumanas. Pequeños cuerpos que se entremezclan en la masa para producir entre si, el mejor los cuadros puntillistas que desbordan de las tribunas. Y si ellos no estuvieran allí ¿? Para quién jugar?

Capítulo 3: Técnicos y Entrenadores, los grandes estrategas.

Cada uno con su criterio. Con slogan o no, alineados a una teoría especial o devotos de sus propias palabras. Con secretos invaluable que se conocen a la hora de salir a jugar. Días de entrenamiento y estrategias. El liderazgo en persona. Conduciendo, dirigiendo y enseñando a las grandes estrellas. Sin su conocimiento... a dónde iría el fútbol?

Capítulo 4: Estadios, escenarios de gloria.

Guardan en sus terrenos los más gloriosos recuerdos y las euforias más impresionantes que pocos lugares pueden contener. Reciben a miles y miles de corazones desahogados cada fin de semana y tienen el archivo de los goles que jamás se podrán repetir. Los Coliseos son los lugares ideales para resguardar tanta pasión. Pero sino contásemos con su refugio donde acaparar tantas emociones?

Capítulo 5: Árbitros, los antihéroes del show.

En toda historia con héroes, ellos siempre estarán. Alguien debe cumplir con ese tan importante papel protagónico. Son los elegidos. Tienen el poder de ajusticiar. Tienen el peso del pueblo. Capaces de modificar el destino de millones de almas con tan sólo una sólo hacer sonar un silbato. Sin ellos quizás el fútbol no podría sobrevivir... Como operan los justicieros del balón?

Capítulo 6: Medios de Comunicación, el sostén de una pasión.

Desde el comienzo de su creación han existido numerosas personas dedicadas a la explicación del juego, a su análisis y recopilación de información. A lo largo de los años han sabido hacerle llegar a la masa lo que va más allá de lo que acontece dentro del juego. En radio, en televisión, en diarios, los programas que ven al fútbol siempre están y saben mantener el fuego de la pasión mas grande que se ha despertado en la tierra. Seguiríamos hablando de fútbol si ellos no estuviesen? Seguiría siendo el deporte más demandante de todos?

Capítulo 7: Divisiones Inferiores, los protagonistas del futuro.

No todos llegan. Quizás tarde o temprano les tocará. Por el momento deben incorporar todo lo que pueden. Contener su ansiedad y esperar su momento. Cómo viven esperando en camarines los personajes del mañana. Qué pasaría si un día decidieran no esperar más? Qué traen consigo para sostener al juego por muchos años más?

Capítulo 8: La Historia, la mitología que se sigue escribiendo.

Con cada partido que comienza se sigue incrementando las creencias y la mística aumenta. Recibimos un libro escrito lleno de hojas que marcan una dirección y es responsabilidad de los factores que generan todo este espectáculo continuar la narración. La historia del deporte nos marca, nos influye y juega un papel preponderante en la continuidad del fútbol. A seguir escribiendo, que nuestras manos no se cansen.

Capítulo 9: Otras Ligas, la mística y el espectáculo en otros territorios.

No todos los espectáculos se dan sobre los terrenos más populares. La historia ha sabido demostrar que el show y la magia pueden aparecer en cualquier rincón del plantea, siempre y cuando estén las condiciones para entremezclar a todos los factores. Ellos pelean por llegar a la más importante liga de todas. Pero sólo pueden avanzar de a un casillero y una vez al año. Que nunca dejen de escalar y sobre todo que no paren de entregar su espectáculo.

Capítulo 10: El Club, el hogar donde hospedar tantos géneros.

La casa de todo aquel que quiera pertenecer al más imponente espectáculo. Centenas de metros cuadrados donde todo tipo de acción puede suceder. El lugar donde se confluyen todos los factores protagónicos que hacen crecer cada día más a la magia. Decenas de ambientes para albergar cualquier sensación que la mística misma pueda despertar. Sin ellos, sin vuestras instituciones y sus conductores, como sostener al fútbol?

Capítulo 11: Tácticas y Estrategias. El camino al éxito.

Los guiones más magníficos que jamás se hayan escrito. El sendero a los logros que ningún hombre jamás haya imaginado. Miles de vertientes conviven todos los días. Existen muchos caminos para llegar a la cima. Las estrategias marcarán por siempre el género del juego. Provocan en los espectadores los síntomas que ellos sólo pueden despertar. Cómo renovarse para no homogeneizar al show?

Capítulo 12: Futbolistas, el camino del héroe.

Únicos, de todos los tamaños, de todos los colores, con todas las habilidades y cualidades que ningún otro sería capaz de poseer. Míticos, tesoros de la historia. Los héroes. El reflejo de todos. Responsables de llevar adelante la misión y el deseo de todos los ser humanos. Conseguir la victoria, y satisfacer a todo hombre que habite en la tierra. Y si la naturaleza dejara de darnos a estos hombres? Brindemos por el espectáculo que nos entregan.

Capítulo 13: Lo mejor de Fútbol por Piezas.

En este último capítulo, se podrá observar un resumen de todos los momentos más importantes que tuvo el ciclo. Desde declaraciones, hasta repercusiones. Un repaso por lo que dejó y por lo que transmitió el programa. Para tener en una hora, un poco de todo lo que la audiencia quiere volver a vivir. El espectáculo total del fútbol con todos sus componentes reunidos en los 24 minutos más importantes del ciclo.

Guión

GUIÓN : “Relatores ” – “Fútbol por Piezas ”.

IMAGEN	AUDIO
<p>Consiste en un mix de imágenes editadas vertiginosamente a través del realentado y la aceleración. Es una suerte de video clip que fusiona planos cenitales, planos satelitales de la ciudad, con imágenes y planos detalles de la figura de un hombre con diferentes objetos que refieren a los medios de comunicación y al deporte en cuestión.</p> <p>Entre los distintos planos, van planos detalles del cuerpo humano. Luego va plano de la masa, de pasto, de un palo de arco, de una línea de cal, de una camiseta de fútbol, de una pelota, de una popular, de una platea, de un estadio, de una radio, de un televisor, de una cabina de relatos, de un micrófono, auriculares, una garganta, una boca, un relator. También plano de distintos objetos referido a los medios de comunicación con fondo negro y con iluminación bien dirigida.</p>	<p>La música en la primera parte de la apertura es eclesiástica. Se quiebra con un efecto cuando pasa a las imágenes del día. La música ahora es vertiginosa, y cada cambio de imagen y flash es apoyada por un efecto.</p>
Escena 2 – Bloque 1	
<p>Imágenes de partidos antiguos.</p> <p>Imágenes de partidos contemporáneos.</p> <p>Imágenes de partidos antiguos.</p> <p>Imágenes de partidos contemporáneos.</p> <p>Éste misma secuencia reiterada</p> <p>Gente moderna en 2006 que llega al estadio</p> <p>Gente antigua que llega al estadio</p>	<p>Silencio para partido antiguo, Silencio para partido actual. Relatos antiguos para partidos actuales, y Relatos actuales para partidos antiguos. Relatos apagados. Relatos desaforados. ----- Comienza a hablar Víctor Hugo Morales en entrevista.</p>
Escena 3Escena 3 – Bloque 1	
<p>Paneo del teatro por dentro. Cámara 2 que muestra desde lejos al entrevistado en escenario. Plano del entrevistado (cam 1) hablando a entrevistador.</p>	<p>Testimonio Víctor Hugo Morales</p> <p>Habla sobre qué es <u>el concepto de relatar</u>, de narrar.</p>

Escena 4 – Bloque 1

Paneo de teatro 1.
Cámara 2 que muestra desde lejos al entrevistado en escenario.
Plano del entrevistado (cam 1) hablando a entrevistador

Testimonio Juan Manuel Pons

Habla sobre para quién se relata

Escena Escena 5 – Bloque 1: eparador Entrevistado 1

Espectadores de radio y televisión que siguen el encuentro deportivo bajo la comunicación del relator.
En una casa se oye radio. En un bar se ve TV (mundial)
Entrevista a espectadores.

Ambiente casa / bar. Relator que habla por TV y otro por radio.

Escena 6 – Bloque 1

Un relator (Sebastián Vignolo – La Red A.M.910) trasmitiendo desde la cabina de un estadio. Vemos como se maneja la tecnología, como se relaciona con el comentarista, qué papeles ve, etc.

Relator narrando el partido. Ambiente de estadio.

Escena 7 – Bloque 1

Planos de niños en los estadios. Planos de niños jugando al fútbol en plazas. Las imágenes surgen a partir de un relato.

Relato de Mariano Closs de los Derechos del Niño

Escena 8 – Bloque 1

Un pintor sólo en su taller. Tiene las herramientas necesarias y un caballete, sobre él comienza a pintar la primera parte de un cuadro a partir de lo que le genera el relato de Marcelo Araujo. Lo que pinta es libre. Puede ser abstracto o no.

Relato de Walter Nelson (dieguético)

Plano del pintor que vende el cuadro a cámara. “Desde tu celular... *222...” El dinero recaudado en el sorteo es para beneficencia. Talleres de periodismo en colegios primarios.

Fin primer bloque.

Escena 1 – Bloque 2	
<p>Comienzo 2do Bloque.</p> <p>Un micrófono se prende. Se sube la antena de una radio. Otra de un auto. Se prende el televisor y se lee: “Relatores, segundo acto”.</p>	<p>Sonido que se prueba, ruidos de micrófonos que se encienden, televisor que se enciende.</p>
Escena 2 – Bloque 2	
<p>Paneo de teatro 3. Se mezcla con material de archivo. Cámara 2 que muestra desde lejos al entrevistado en escenario. Plano del entrevistado (cam 1) hablando a entrevistador.</p>	<p>Testimonio Mariano Closs</p> <p>Habla sobre cómo y de qué se conforma un relato.</p>
Escena 3 – Bloque 2	
<p>Paneo del interior del teatro 2. Cámara 2 que muestra desde lejos al entrevistado en escenario. Plano del entrevistado (cam 1) hablando a entrevistador.</p>	<p>Testimonio Walter Nelson</p> <p>Habla sobre <u>cómo se hace de un público, un espectador y cómo se hace para mantenerlo.</u></p>
Escena 4 – Bloque 2	
<p>Se muestra una jugada intensa de un partido de fútbol de aproximadamente sesenta segundos, Con sus respectivas repeticiones. La jugada será fraccionada y será relatada por fragmentos por distintos relatores. Cada uno con su perspectiva y sus sensaciones. Es un gol de Boca a River. Hay un relator neutral, uno del local, otro del visitante, y otro ajeno, extranjero.</p> <p>Argentina vs. Serbia y Montenegro. 16-6-06.</p>	<p>Sonido ambiente de estadio. La jugada primero bajo el relato de un relator. Efecto sonoro que hay cambio de relator que continúa la jugada. El ruido ambiente también varía para que se perciba dicha idea. Dos cambios más. Funde al silencio.</p>

Escena 5 – Bloque 2 Escena 5:	
Juan Manuel Pons hablando a entrevistador.	Comienza testimonio de Juan Manuel Pons sobre <u>porqué el relato entretiene.</u> <u>por qué es un rubro aparte.</u>
Escena 6 – Bloque 2	
Mariano Closs hablando a entrevistador.	Testimonio de Mariano Closs <u>sobre si el relato es una expresión artística.</u>
Escena 7 – Bloque 2	
Una placa que indica “Elementos que no faltan ... ” Van apareciendo imágenes (fotos) de los objetos que se van enunciando. Y abajo una explicación de 8 palabras. Diario, plano de la cancha, gaseosa, café	Walter Nelson y Juan Manuel Pons diciendo que elementos no faltan en una cabina de transmisión. Música de fondo. Si no lo dijeron. Una música y sin voz.
Escena 8 – Bloque 2	
El pintor sólo en su taller. Continúa pintando, sobre él pinta ahora sobre lo que le genera el relato de Mariano Closs. Lo que pinta es libre. Puede ser abstracto o no.	Relato de Mariano Closs (diegético)
Escena 9 – Bloque 2	
Sobre partituras con calidad de antiguas, en un tipografía “ colonial”, se va escribiendo lo que el relato dice. Cómo si se estuviera escribiendo una carta, en hoja de pentagrama. Puede que este escribiendo el relato de Víctor Hugo de Maradona a ingleses. Puede continuar sobre el final del programa.	En primer plano, relato de Juan Manuel Pons, en segundo plano, melodías de Tchaikovsky. Se busca crear en la complementación de ambas una única melodía

Escena 10 – Bloque 2	
Walter Nelson hablando a entrevistador.	Testimonio de Walter Nelson <u>sobre por qué de un simple partido de fútbol se pueden alimentar tantas personas</u> y cuál es su <u>función en la sociedad</u> .
Escena 11 – Bloque 2	
Espectadores en un estadio observando un partido de fútbol. Distintos “plateistas” mayores de cuarenta años Relatan el encuentro. Para defenestrar. No cualquiera es relator. Se mantiene una cierto hilo conductor entre los espectadores que relatan desde la platea(en este caso), desde la radio y desde la televisión	Sonido Ambiente de cancha. Relatos de los espectadores
Escena 12 – Bloque 2	
Víctor Hugo hablando a entrevistador	Testimonio de Víctor Hugo sobre <u>qué medios de expresión del arte recurre para relatar y cuáles son comunes para su deseo personal</u> .
Escena 13 – Bloque 2	
Es un hombre que realiza diversas acciones que tienen una continuidad y coherencia. Un hombre de traje y corbata. Estaciona el auto. Se cambia. Está llegando a una cancha. Va caminando. Compra un choripan. Saluda, compra la entrada y entra a la cancha. Relato a partir de una imagen. Fin segundo bloque.	Relato de Patricio Sidi de la situación.
Escena 1 – Bloque 3	
Inicio tercer bloque. Placa que dice: “ Y dos relatores ¿? ” Un partido de River vs. Boca. a.m. 1030 - Del Plata. Costafebre vs. Caldiero.	Relatan dos personas. Un relator se encarga de Boca y otro de River.

Escena 2 – Bloque 3

Paneo del interior del teatro 2.
Cámara 2 que muestra desde lejos al entrevistado en escenario.
Plano del entrevistado (cam 1) hablando a entrevistador.

Testimonio Walter Nelson

Habla sobre cómo por qué es tan aceptada la profesión.

Escena 3 – Bloque 3

Vender el cuadro. Aparece placa que dice que el ganador es Fausto de La Plata. Imagen del cuadro. Y Repetir que lo recaudado por la gente que llamo es para un taller de periodismo.

Música

Escena 4 – Bloque 3

Prolongación de gol.
Comparación con cronómetro y electrocardiograma de cada relator y su grito

Grito de gol de Closs

Grito de gol de V.Hugo

Grito de gol de Fantino

Grito de Gol de Viale.

Grito de gol de descon

Escena 5 – Bloque 3

Plano de una radio, y banderas de distintos países que se funden entre sí. No necesariamente del mismo partido. La radio tiene como fondo un planisferio (por post prod) y se va desplazando marcando el camino hacia el país al cual corresponde el relato.

Mix tipo tuning de distintos relatos en distintos idiomas.

Escena 6 – Bloque 3

Diarios, pañuelo, cigarrillos, café, comida. Los elementos está ubicados con fondo negro y sobre un terreno con pasto. La iluminación es bien dirigida.

Un espectador de TV y/o radio diciendo que elementos no faltan en un lugar donde se sigue un partido.

Escena 7 – Bloque 3	
<p>Vocabulario y Diccionario del oficio dentro de la industria, para la gente. Explicación de cada frase. En placa. Con foto del relator.</p> <p>“Traje los cartuchos”: Según el Sr. Relator Walter Nelson, quien a través de esta frase considera que se desarrolla un encuentro deportivo con una cierta cantidad de goles. ”</p> <p>Puede ser utilizado para separador.</p>	<p>Audio de distintas frases de los relatores</p> <p>·</p> <p>“Necesito un gol ”</p> <p>“ Traje los cartuchos”</p> <p>“ Partido liquidado”</p> <p>“ No lo cante no lo grite no se abrace ”</p>
Escena 8 – Bloque 3	
<p>Paneo de teatro 3. Se mezcla con material de archivo.</p> <p>Cámara 2 que muestra desde lejos al entrevistado en escenario.</p> <p>Plano del entrevistado (cam 1) hablando a entrevistador.</p>	<p>Testimonio Mariano Closs</p> <p>Habla sobre <u>qué cualidades deben tener los relatores.</u></p>
Escena 9 – Bloque 3	
<p>Paneo de teatro 1.</p> <p>Cámara 2 que muestra desde lejos al entrevistado en escenario.</p> <p>Plano del entrevistado (cam 1) hablando a entrevistador</p>	<p>Testimonio Juan Manuel Pons</p> <p>Habla sobre <u>qué espera de futuros relatores.</u></p>
Escena 10 – Bloque 3	
<p>Línea del tiempo. Es un barrido constante (de izq. a der.) donde hay una lía de tiempo como si fuera un tuning de una radio donde marca con flechas y audios que se van fadeando. Muestra quien estaba en qué año y porque medio. Mucho material de Archivo! Importante sección.</p> <p>Estética videos de Clarín.</p>	<p>Audios de todos los relatores. Y de eventos importantes que tienen que ver con la historia del relato</p> <p>Aparición de la radio</p> <p>Primer Relato</p> <p>Fioravanti</p> <p>Araujo, etc...</p>

Escena 11 – Bloque 3

La pantalla está en negro. Fade in a cara de espectadores.

Plano detalles de distintas bocas que gritan lo que el relato dice (por play back).

Paneo de un televisor al sol. Paneo de una radio a la luna. Paneo de la luna a estrellas. Paneo de estrellas a Negro.

El pintor culmina de pintar el cuadro que fue realizando durante el transcurso del programa. Éste último tramo a partir de este relato.

Por fade in aparece el relato de Maradona a Inglaterra por Víctor Hugo Morales. Se va por fade out.

“La va a tocar para Diego, ahí la tiene Maradona, lo marcan dos, pisa la pelota Maradona, arranca por la derecha el genio del fútbol mundial, y deja el tercero y va a tocar para Burruchaga... ¡Siempre Maradona! ¡Genio! ¡Genio! ¡Genio!... ta-ta-ta-ta-ta-ta... y Goooooooool... Goooooooool... ¡Quiero llorar! ¡Dios santo! ¡Viva el fútbol! ¡Golazo! ¡Diego Maradona! Es para llorar, perdónenme... Maradona, en una corrida memorable, en la jugada de todos los tiempos... barrilete cósmico... ¿de que planeta viniste? Para dejar en el camino tanto inglés, para que el país sea un puño apretado, gritando por Argentina.... Argentina 2 - Inglaterra 0... Diegol, Diegol, Diego Armando Maradona... Gracias Dios, por el fútbol, por Maradona, por estas lagrimas, por este... Argentina 2 - Inglaterra 0...”

Escena 12 – Bloque 3 - FIN

Títulos finales.

Música.

Posibles Anunciantes:

El programa tiene una duración de contenidos de 24 minutos y 6 minutos que corresponden a publicidad.
El costo de la publicidad por segundo es de \$ 120 durante la tanda y de \$ 100 para PNT (Publicidad no Tradicional)

Posibles Anunciantes:

Telefonía Móvil Movistar.
Cervecería Quilmes.
YPF
Adidas.
Mastercard.
Coca Cola.
Volkswagen
Fibertel.
Banco de la Nación Argentina.

Recaudación por Publicidad:

El programa tiene una recaudación máxima por publicidad que se desprende de la cantidad de minutos y segundos de las tandas publicitarias y su precio para auspiciar y la cantidad de segundos destinados por bloque para publicidad no tradicional.

El costo del segundo en la tanda publicitaria es de \$ 120 es el segundo. 360 segundos son los que suman los 6 minutos destinados a la publicidad en tanda.

El costo del segundo para publicidad no tradicional es de \$ 100. Cada bloque dedicará a PNT 25 segundos, lo que hace un total de 75 segundos por programa.

En Conclusión:

Recaudación por tanda publicitaria : \$ 43.200

Recaudación por PNT: \$ 7.500

Recaudación máxima del programa por publicidad: **\$ 50.700**

Gastos por programa:

Cada programa tiene un costo de producción de :

un mínimo de: \$ 30.200

un máximo de : \$ 33.00

(Ver presupuesto)

Presupuesto aproximado por un Programa:

Items	Pre producción			Producción			Post Producción			Total
	Unidad	Costo	Subtotal	Unidad	Costo	Subtotal	Unidad	Costo	Subtotal	
Personal										
1) VPS										
1.1 Director		2000	2000							
1.2 Productor										
1.3 Director de arte										
1.4 Gestor de										
1.5 Investigador/periodista										
1.6 Idea										
subtotal Vps			2000			0			0	2000
2) Others										
2.1 asist prod ejecutivo										
2.2 jefe de producción		1500	1500							
2.3 asist de producción		800	800							
2.4 asist de dirección										
2.5 Director de Fotografía		1500	1500							
2.6 Gañer					800	800				
2.7 eléctrico 1					800	800				
2.8 eléctrico 2					800	1600				
2.9 camarógrafo 1					800	1600				
2.10 camarógrafo 2										
2.11 camarógrafo sub										
2.12 camarógrafo sub 2										
2.13 asist de cámara										
2.14 Operador HD										
2.15 video asist										
2.16 backstage										
2.17 botija										
2.18 Vestimenta					800	800				
2.19 Maquilladora					500	500				
2.20 Escenógrafo										
2.21 sonidista					800	800				
2.22 microfona										
2.23 asist de sonido					300	300				
2.24 musicalizador								400	400	
2.25 Editor								2000	2000	
2.26 Diseñador 3D										
2.27 Diseñador gráfica								500	500	
2.28 Operador de Grip										
2.29 Operador de generador										
2.30 Steadicam										
2.31 Jimmy jib					400	400				
2.32 asistente director de arte					800	800				
2.33 librero					400	400				
2.34 fe										
2.35 presentador de arte post										
2.36 editor off line								1000	1000	
2.37 editor avid										
2.38 diseñador										
2.39 Diseñador gráfica										
2.40 animador 3-D										
2.41 peones										
subtotal vps			3600			6000			3300	9900

3) Talentos					
3.1 conductor			600	600	
3.2 actor principal					
3.3 extras					
3.4 locutor					400
subtotal talentos				600	400
4) Presentación					
4.1 Presentación de arte -ppt					
4.2 Materiales de presentación					
4.3 Story board Blanco y Negro					
4.4 Story board Color					
4.5 Scouting locaciones	800	800			
4.6 Scouting urbana					
subtotal presentación		800			800
5) Viáticos					
5.3 Estadia producción	1000	1000			
5.4 comidas					
subtotal viáticos		1000			1000
6) Movilidad					
6.1 fletes a locaciones					
6.2 fletes alquileres					
6.3 taxis					
6.4 remises					
6.5 alquiler autos					
6.6 peajes					
6.7 hoteles/col					
6.8 aéreos					
6.9 permisos					
6.10 guías					
subtotal movilidad					
7) Equipos/cámaras					
7.1 cámara 35 mm					
7.2 película 35 mm					
7.3 revelado					
7.4 transfer spirit					
7.5 transfer diamond					
7.6 video assist					
7.7 cámara 16 mm					
7.8 película 16 mm					
7.9 revelado 16 mm					
7.10 transfer spirit					
7.11 transfer diamond					
7.12 video assist					
7.13 cámara HD					
7.14 material virgen HD					
7.15 cámara Betacam					
7.16 material virgen Betacam	1	600	600		
7.17 cámara DV cam					
7.18 material virgen DV cam					
7.19 cámara Mini DV					
7.20 material virgen Mini DV					
7.21 cámara lóptz					
7.22 cámara sub					
7.23 estanco					
7.24 cámara de fotos					
7.25 rollo de fotos					
7.26 revelado de fotos					
subtotal equipos					600

8) Luces						
8.1 Mini Pan						
8.2 Consumo eléctrico		1				
8.3 Generador eléctrico						
8.4 gasoil generador		1				
8.5 HMI						
8.6 consumo HMI						
subtotal luces			200		200	
9) Grip						
9.1 Jimmy 4b						
9.2 pluma		1				
9.3 steadycam		1				
9.4 escopion						
9.5 gatera						
9.6 carro traveling		1				
subtotal grip			150		150	
10) Administración						
10.1 Librería						
10.2 teléfono oficina						
10.3 teléfono tarjetas						
10.4 correo Fedex						
10.5 contador						
10.6 limpieza						
subtotal administración			100		100	
11) Seguros						
11.1 accidentes trabajo		1				
11.2 asist card						
11.3 errores y omisiones						
11.4 weather day						
11.5 legales		1				
subtotal seguros			100		100	
13) Dirección de arte						
13.1 materiales de vestuario						
13.2 materiales de utilería						
13.3 alquiles de utilería						
13.4 s						
13.5 misceláneo						
subtotal arte			190		190	
14) Post-Producción						
14.1 sala off-line						
14.2 aed						
14.3 aed backstage						
14.4 animación 3-D						
14.5 base de Beta Digital NTSC						
14.6 base de Beta SP NTSC						
14.7 tape to tape						
14.8 filme						
14.9 effects						
14.10 post-hd						
14.11 imágenes de archivo						
14.12 gráfica						
subtotal post-producción				100	100	
15) Impuestos						
15.1 ingresos brutos						
15.2 IVA						
15.3 cargas sociales						
15.4 sindicato						
15.5 ART						
15.6 AAA						
15.7 Ganancias						
subtotal impuestos						
Total	total pre-producción =	1140	total producción =	1050	total post-producción =	530
GRAN TOTAL	\$ 30.200					
Aportes propios						
Venta / coproducción						
Financiamos						
subsidios						
Total					30.200	

Segunda Temporada:

En caso de que el ciclo tenga una favorable recepción en los espectadores, la producción se propone realizar una segunda temporada. Ya nos estamos refiriendo a `` Cine Por Piezas ``. Un programa que se dedicara a analizar desglosando todos los increíbles elementos que, cuando se fusionan, logran la magia del séptimo arte. Se revisara en profundidad como cada parte de este gran rompecabezas se confecciona. Desde el trabajo del director hasta las locaciones que son capaces de albergar la mística.

- Capítulo 1: Directores.
- Capítulo 2: Actores.
- Capítulo 3: Locaciones – Estudios de filmación.
- Capítulo 4: Distribuidoras.
- Capítulo 5: Asistentes (de cada área)
- Capítulo 6: Productores.
- Capítulo 7: Historia de cine.
- Capítulo 8: El cine en cada rincón del planeta.
- Capítulo 9: Tecnologías cinematográficas.
- Capítulo 10: Críticos de cine y Espectadores.
- Capítulo 11: Efectos especiales.
- Capítulo 12: Sonidistas, Musicalizadores, y Compositores.
- Capítulo 13: Lo mejor de Cine por Piezas.

Bibliografía:

Libros Consultados:

- Camarero, Antonio (1963). *Platón, La República – Los Fundamentales*. Buenos Aires, Editorial Universitaria de Buenos Aires.
- Laya, Alberto (1994). *Historia del fútbol argentino*. Santiago de Chile, La Nación.
- Mir, Lalo (2003). *Animal de radio*. Buenos Aires, Sudamericana.
- Nielsen, Jorge (2004). *La magia de la televisión argentina*. Buenos Aires, Ediciones del Jilguero.
- Ong, Walter (1982). *Oralidad y Escritura – Tecnologías de la palabra*. Mexico, Fondo de Cultura.
- Sebreli, Juan Jose (2005). *La era del Fútbol*. Buenos Aires, Editorial Sudamericana.
- Sirven, Pablo (1998). *Quien te ha visto y quien tv*. Buenos Aires, De La Flor.
- Ulanovsky, Carlos (1995). *Días de radio*. Buenos Aires, Emece.
- Ulanovsky, Carlos (1996). *Paren las rotativas*. Buenos Aires, Espasa.

Artículos de Diarios y Revistas consultados:

- Bianchi, Sandra(Junio de 2002) *Fútbol, pasión de literatos*. Revista Soles - n.~88. Buenos Aires, pp 12-13
- Novoa, Jorge Omar. (21 Junio de 1998). *Hay relatores que necesitarían subtítulo*. Diario Perfil. Buenos Aires, pp 42 -46
- Olivares Barrio, Martín (2005) *Transmisiones de Fútbol por Televisión en la Argentina*. Buenos Aires, Tesina de la Universidad de Belgrano.
- Sanchez Zamorano, Felipe (2005) *Fútbol de Primera: un fenómeno popular a 16 cámaras*. Buenos Aires, Las Tesisas de Belgrano.

Fuentes:

- Entrevista a Alejandro Fantino extraída de <http://www.gacemail.com.ar/Detalle.asp?NotaID=436> (2004) Buenos Aires. Tea Imagen.
- Entrevista a Enrique Macaya Marquez extraída de <http://www.gacemail.com.ar/Detalle.asp?NotaID=115> (2005). Buenos Aires, Tea Imagen.
- Entrevista a Marcelo Araujo extraída de <http://www.gacemail.com.ar/Detalle.asp?NotaID=1949> (2002) Buenos Aires, Tea Imagen.
- Entrevista a Víctor Hugo Morales. Extraída de <http://www.periodismosocial.org.ar/notacompleta.cfm?id=786> (2004) Nota de Alicia Cytrynblum.

Entrevistas Propias:

- Entrevista realizada a Caími, Eduardo. (28/09/05). Relator de A.M. Radio Rivadavia. Ver anexo.
- Entrevista realizada a Saavedra, Walter (1/10/05). Relator de A.M. Radio Mitre. Ver anexo.
- Entrevista realizada a Sosa, Germán. (2/10/05). Relator de A.M. Radio Rivadavia. Ver anexo.

Anexo:**Entrevista realizada en Radio Rivadavia A.M. 630 Mhz con Eduardo Caími, relator de la emisora.**

- **Alexis Tkach:** Ves al relator como el constructor de un espectáculo?

- **Eduardo Caími:** La transmisión es un gran espectáculo radial que tiene multiplicidad de formas, de mixturas. Es sin dudas la construcción de un gran espectáculo, de un gran show radial que cumple determinados propósitos y que tiene determinados objetivos. Uno que tiene que ver con lo periodístico, uno que tiene que ver con lo informativo, es decir, llevarle al oyente el dato inmediato cumpliendo con una de las facetas insuperables de la radio, la media tez aun antes de la televisión llevarle lo que sucede en el echo deportivo, y cuando se trata de las grandes transmisiones por ejemplo las habituales de los domingos, en el contexto de una cantidad contemporánea y/o sucesiva de otros hechos y eventos q también tienen vital importancia que son demandados en cuanto a información por el oyente, eso como primer objetivo. Y luego sin duda que es el arquitecto, como eje de una transmisión es el arquitecto, el ingeniero y también el conductor de un montón de sensaciones de hechos y episodios q surgen desde el punto de vista comunicacional. Uno no solamente se circunscribe y se limite a describir, a narrar lo q ve, lo sucede, sino q además debe caminar todo lo q esta alrededor en cuanto a escenografía montada, en cuanto a la importancia de los sonidos q parten desde una tribuna en cuanto a ser el q da el pase gol para q el compañero q esta en otra cancha también tenga su rol gravitante porque esto así lo merece, es decir, es el q pivotea todo ese ejercito de recursos humanos que están dispersados, diseminados en diferentes lugares y q están nucleados teniendo como eje al relator. El relator no solamente es quien narra el partido propiamente dicho, sino q es el generador de un gran espectáculo en donde se van concatenando voces e informaciones, sonidos, sensaciones. Es un constructor permanente de climas a partir de la estructura de la q dispone desde el punto de vista humano, desde el punto de vista de los recursos humanos y desde el punto de vista de los recursos tecnológicos puestos a disposición de esa transmisión

- **Alexis Tkach:** Por qué se genera a partir del espectador, por qué se genera un espectáculo?

- **Eduardo Caími:** Cuando el oyente pone la radio no solamente esta buscando la información únicamente pura, no solamente el dato, sino también una estética una manera, una formula, están buscando porque no introducirse a través de la radio en ese lugar, es ese espacio, ese ámbito, insertarse en él a través de todos esos sonidos q se generan, es decir no se concibe un relato frío, distante, un relato q simplemente describa lo q sucede, desprendido de todo el otro montaje de sonidos y de clima q se va generando en una transmisión. El relator tiene q tener la sensibilidad y la capacidad necesaria o buscar por lo menos desde la sutileza, desde la ironía, desde un componente estético, generar toda una contracción q es maravillosa y q se va a retroalimentando de manera permanente. Osea hace los goles, los grita, luego también es quien asiste, da pases gol para q todos los demás sean componentes de un gran equipo q esta en el aire

- **Alexis Tkach:** Y todos esos componentes q el relator dispone, el relato, la palabra, cuanto es lo que le aporta al espectáculo en un porcentaje?

- **E.C.:** Bueno, es fundamental, si uno pone una transmisión de una radio cualquiera para escuchar un partido o un evento deportivo, lo pone en principio para eso, para escuchar el relato. El oyente va a buscar eso, va a buscar esa voz q lo informe, lo conmocione, lo sitúe en el lugar, pero además a los efectos de llegar de una manera mas fuerte de generar un vinculo mas potente, con ese oído, con ese oyente, con esa alma y ese cuerpo, diría q es irrenunciable esa cuestión de darle un sentido estético a todos esos factores. Si el relator se quiere comer la transmisión por si solo en algún momento el oído lo va a rechaza. Porque el relator no sea único q esta en juego aunque tenga una preponderancia vital, al contrario, el debe ser capas aun en lo gravitante del rol q esta ocupando tiene q ser capas de condensar todos esos recursos para q se enriquezca la transmisión y el relato de el mismo propiamente dicho. No es cuestiona de q hable solo sin para, indefinidamente y q tome a los otros como ciudadanos de segunda, porque en algún momento van a surgir hechos, episodios fundamentales desde otra cancha que merecerán q el relator aplique su criterio periodístico y le entregue el espacio preponderante a ese echo, un penal, un gol, un titulo q sucede en otro partido, en ese momento si el relator cree q la transmisión e unipersonal va a cometer un error. No va a cumplir con aquello q el oyente le esta demandando.

- **A.T.** : A qué cosas del relato hay q prestarles mas atención como relator?

- **E.C.:** En primer termino a la calidad de la transmisión, eso es fundamental. El partido puede ser un bodrio, luego, la transmisión no tiene porque ser un bodrio. No hay una relación proporcional entre una cosa y otra. Luego el partido puede ser extraordinario de ida y vuelta con goles en cada ataque, emotivo y si uno no esta lo suficientemente predispuesto, no tiene los recursos emocionales, vocales, idiomáticos como para manejar todas las sensaciones tan fuertes q genera ese hecho, entonces el relato va a quedar a contramano de las circunstancias. Mucho menos podrá manejar todos los factores q lo rodean. En primer termino lo q uno tiene q asegurar, o por lo menos a lo q uno tiene q apuntar es a la calidad del producto q uno esta entregando con todo los componentes q estamos hablando, con todos los climas q se generan, de éxtasis o de locura por el grito del hincha q te esta escuchando o de repudio, de bronca porque hizo gol el equipo contrario

- **A.T.** : Cuánto hay de mentira en el relato? Tiene qué ver con la exageración para mantener el espectáculo?

- **E.C.:** Yo creo q hay q mantener viva la llama, ardiente de manera permanente. Si yo le digo a el oyente q el partido es un bodrio una vez, 2 veces, 3 veces, 7 veces, lo estoy espantando, lo estoy invitando a q se vaya, luego frente a un espectáculo Q puede resultar de bajo vuelo, q no me entrega ingredientes para q mi relato sea mas conmovedor deberé buscar otros argumentos para q la transmisión no decaiga, por Ej. Apelar un poco mas a los recursos humano q me rodean, apelar a la ironía al concepto duro y crudo para q el oyente no perciba q hay un concepto critico, fuerte, cargado de matices q también lo enriquecen. Lo enriquezco desde el punto de vista conceptual. Busco la manera de resultarle atractivo sin mentirle. No se trata de decir q un partido es bueno cuando es un bodrio o al revés. Se trata de no perder el foco, el núcleo central del q te hablaba q es la calidad de la transmisión. Y esta no esta íntimamente vinculada a lo q es la calidad del producto deportivo propiamente dicho.

- **A.T.** : Y todo este relato a quién está dirigido?

- **E.C.:** Al oyente, para llegarle al corazón, yo particularmente trato d degenerar fuentes d identidad entre ese oyente y la transmisión para q ese oyente se sienta identificado aun gritándole un gol del equipo contrario a aquel del cual él es hincha. Que el sienta que es un invitado, q es un protagonista de la transmisión y eso se logra a través de respeto por el oyente y de la calidad del producto.

- **A.T.** : Por más qué este jugando otro equipo?

- **E.C.:** Sí, por más q este jugando otro equipo, el es mi invitado. Yo cuando relato un partido donde juega el equipo A y el equipo B aspiro a q también me escuche el hinchas del equipo C porque le gusta la transmisión, porque sabe q va a encontrar ingredientes en la calida del producto radial mucho mas allá de q juegue el equipo A y el equipo B. Ahí esta el gran tema, que la transmisión sea atractiva, porque si bien el hincha de equipo C querrá conocer cosas del equipo C y tal vez busque otra radio pensando q le van a dar mas cosas del equipo c, no es un obtuso, no es un negado y también esta exigiendo q hay calidad en el producto y tal vez se quede conmigo, en algún momento algo del equipo C yo le voy a entregar desde lo informativo, desde lo anecdótico, algo le voy a dar. Yo creo, y más en una radio como esta, creo mucho en la universalidad de la transmisión, porque nosotros no hacemos campañas partidarias. En una radio como esta q se supone q es lo mas abarcativa posible, hacemos transmisiones del ascendió, los domingos en medio de los partidos de Boca o River a las 6 y media de la tarde tenemos un servicio como ninguna otra radio creo yo, de todos lo partidos de los torneos argentinos, A, B q se juegan en pueblo ignotos del país. Yo creo q eso general un puente de identidad con el otro aunque ese otro sea hinchas del equipo C.

- **A.T.** : En cada cabina que te sentás se relata de la misma manera? En cada estadio qué se relate, el relato va a ser el mismo; sea el clima de la bombonera, ó estar en Neuquén, se puede generar lo mismo?

- **E.C.:** Yo creo que si. Hay q apuntar a eso. Si uno relata con determinado énfasis un partido de boca y renuncia a esa búsqueda de la calidad del producto. Cuando relata a Villa Dalmine el que te escucha el día de Villas Dalmine lo advierte, y no tiene porque. Primero porque es un renunciamiento profesional, 2do porque es una falta de respeto para con el oyente y 3ero porque decae la exigencia y el compromisos q uno debe tener al ahora de elaborar un buen producto. Yo no voy a tomar sol cuando juega Dalmine, y voy de gala cuando juega boca. Luego, como alguna vez me sucedió, frente a algún estadio digamos casi deshabitado en una cancha desapareja, con vestuarios donde no cae el agua caliente, con jugadores con un solo juego de camisetitas, con dificultades para observar números, mi vocación planteara q en ese momento esos 2 equipos q representan algo para determinada gente son el real Madrid y el Manchester United. Para mí sigue siendo una fiesta. Por qué? Porque el tregua no son los equipos, el tema es la transmisión y lo que tenés q garantizar es la calidad de la transmisión, el partido ya es una excusa, ya sea real Madrid Manchester, Boca- River o Villa Dalmine- puerto nuevo el clásico de campana.

- **A.T.** : Un partido de fútbol es un simple echo, una excusa, no pasa de 22 tipos q corren atrás de una pelota. El relator es quien a partir del relato es quien genera el espectáculo?

- **E.C.:** Totalmente, yo me lo autoexigo de manera permanente.

- **A.T.** : El que escucha por radio en la cancha, pensás q lo recibe de otra manera?

- **E.C.:** Y de echo lo esta viendo y es un fiscal de lo q uno dice, por ej, en cuanto al rigor de trasladar un relato q este ajustado a la realidad, o sea, porque el tipo no este escuchándome o no este mirando la televisión escuchándome, no tengo porque errarle a los jugadores. Puedo cometer algún desliz porque surge en la dinámica del juego, luego, yo tengo q tener el conocimiento y los argumentos necesarios para q eso no suceda. Achicar el margen de error lo más posible. El tipo si me esta mirando va a hacer caer crudamente la espada de la critica en la medida en q vos por Ej. no te manejes de manera fluida y natural con los protagonistas q están desarrollando el juego.

- **A.T.** : Existe un *multitarget* en cuanto a quién se relata?

- **E.C.:** Nono, vos le relatas a todos, le relatas al presidente de la republica, a Borges, a Bioy casares y a un analfabeto, a un tipo carente de atributos intelectuales. Porque en realidad el fútbol es tan maravilloso, q uno trasciende las cuestiones meramente intelectuales para entrar en cuestiones emocionales para generar esos puentes de identidad q están compuestos por alma, corazón y vida, por todos aquellos atributos q nos hacen ser humanos. A veces puedo entrarle al intelecto desde una opinión calificada, a veces puedo entrarle a la emoción en el momento d e un echo un episodio, un campeonato donde lo único q aflora es el sentimiento. Por lo menos esa es mi sensación. Yo creo q tiene q haber una gran síntesis entre la universidad, apuntando a ella como camino de la excelencia y la calle, como camino de la experiencia de los valores mas nobles mas nobles de la vida. La síntesis genera una armonía para llegar a todo que l hace una transmisión universal.

- **A.T.** : Hay cosas que no se relatan? Se puede relatar todo? Qué cosas se dejan de lado en la dinámica del relato?

- **E.C.:** El relator estando rodeado por un montón de cosas que no tienen q ver necesariamente con el echo q el esta narrando debe privilegiar siempre lo mas trascendente. El relato tiene una continuidad, una melodía, tiene cadencias, tiene momentos de alta vibración y momentos de reflexión, a mirar un poco el horizonte. Es una generación de climas permanente. Luego, hay hechos q no son tan gravitantes, q no le cambian la vida al oyente. Un lateral en la mitad de la cancha tal vez es un momento donde yo recorro a otro factor, otro recurso humano, otra cancha, otro estadio q me puede nutrir de cosas q pueden resultar mucho mas interesantes, mucho mas trascendentes. Un penal no puede ser obviado, no puede ser ignorado porque cambia la historia de un partido y el oyente se queda en el penal, no se queda en un lateral. Si la pelota vuela a la tribuna y se queda 10 minutos ese es un momento en el cual hasta q me devuelvan la pelota tendré q recrear, generar recursos estilísticos desde la estructura montada para no quedarme en el vacío. Buscare lo q no tengo en mi partido en otro lugar para q la calidad del producto no decaiga

- **A.T.** : O sea que hay una especie de curva dramática y sincronizada

- **E.C.:** Constantemente. Así como improvisan los jugadores uno improvisa también al aire. Pero por ejemplo yo soy abogado también, pero lo q se le enseña a los abogados no es q uno acumule leyes, artículos, incisos...es la naturaleza jurídica, es decir el concepto, el criterio para resolver un caso determinado. Después uno baja al código se fija el artículo puntual, pero tiene un criterio a la hora de abordar el caso analizarlo y estudiarlo. Esto es lo mismo. Es el criterio periodístico el q de alguna manera alimenta la improvisación. La improvisación no es hablar por hablar. La improvisación esta sustentada en el sustento periodístico. Es lo mismo q un jugador q gambetea y busca con un determinado criterio para llegar al gol. Si el tipo empieza a gambetear y le da la pelota a un compañero en una situación complicada q provoca el gol del contrario, no tiene criterio. Gambetea peor no con el criterio necesario. Bueno esto es lo mismo, yo emparentó mucho esto del juego en si con la transmisión. El partido tiene climas, sensaciones, momentos, y la transmisión también tiene momentos, lo q no significa q es un bodrio. La calidad del producto es lo q debe primar y a lo que uno debe apuntar

- **A.T.** : Cómo transcurre la narratología de todo eso, cómo es la literatura del relato? Cómo se recurre a ese lenguaje a esa narración?

- **E.C.:** Bueno, en primer termino no se considera un relator q no hay a escuchado. Se relata porque se escucho. El oído esta lleno de sonidos, lleno de giros idiomáticos, lleno de sensaciones. Cuando uno lo desarrolla ya lo escucho, ya lo hizo. Ya lo hizo desde la imaginación, desde ir por la calle y construir partidos q solamente en la mente de uno ve en función de todo lo q uno va chupando y absorbiendo de los otros. Cuando se sienta uno ahí para narrar el espectáculo ya lo hizo. En algún momento o en algún lugar ya lo hizo, ya lo concibió aunque después hay q sumarle elementos de manera permanente. Términos, vocablos, giros... y renovarse, no quedarse con un esquema ya concebido y de ahí a la eternidad porque ya sería muy aburrido escucharse uno mismo decir siempre lo mismo. Peor no abandonar nunca

esta cuestión de seguir escuchando voces, porque siempre se descubre algo nuevo, no solamente en el otro, sino desde la vocación e inquietud de uno mismo como relator.

- **A.T.** : Cómo notas que es la diferencia del relato en la televisión y en la radio? Hay una diferencia?

- **E.C.:** Hay una diferencia vital. Los q relatan en tele siempre han dicho, han manifestado q el relato como concepción casi de visa, esta en la radio porque claro, la radio apela a otros recursos q la imagen aniquila, anula, diluye. La imaginación, el lograr ese puente de identidad para q el oyente este en la cancha a través del relato. O sea, vos le tenés que entregar al tipo un montón de cuestiones q con la imagen ya están resueltas. Hay un componente pasional, emocional q se vuelca en la radio y q no es tan necesario volcar en la televisión. Porque el televidente ya lo esta viendo, ya saca sus propias conclusiones de sus propia observación.

- **A.T.** : La tele igualmente mantiene un espectáculo. Sobre todo desde el 89 para acá con Araujo por ejemplo. Cómo se mantiene ese relato en la televisión?

- **E.C.:** Bueno, Araujo lo q hizo fue descontracturar el relato de tele, hacerlo mas ágil mas dinámico. Tal vez recurriendo a cuestiones que están mas vinculadas a la radio q a la tele. Apelar a giros con los q uno puede estar o no de acuerdo, pero giros q pueden resultar divertidos, atractivos. Hace q a la visualización de la imagen uno le preste atención al relato porque hay otros ingredientes q se van sumando. Q van alimentando la mera enunciación de Pérez le pasa la pelota a Rodríguez hoy el relato de tele también evoluciona, también hay un compromiso mayor con el juego. Se busca hasta generar clima porque sino la imagen asoma como fría pero tampoco te podes ir a la radio, a hacer un relato radial. Por qué? porque ya cae en la obviedad de decir lo se esta viendo. Cosa q no sucede en la radio porque nada es obvio, porque nada se ve.

- **A.T.** : Y como se explica entonces esta nueva televisión q no te muestra el partido y que lo relata por televisión por ejemplo TyC Sports, Fox Sports? Pensado desde el espectador como puede ser eso de ver la imágenes de un tipo que esta en la platea...

- **E.C.:** Bueno lo que pasa es q hay una cuestión q tiene q ver con los derechos. no se pueden pasar los partidos fuera del ámbito en los q están establecidos. El partido de las 4 se puede ver codificado por determinado canal y tenes q pagar para poder verlo. Lo mismo el de las 2 de la tarde. Y los canales con mucho contenido deportivo han recurrido a poner la tribuna. Los relatores en realidad lo q realizan es un relato radial. Nos invita a un mayor regocijo el escuchar la radio y recrear en nuestra mente a través de la palabra del relator todo lo q se esta generando q mirar una tribuna q me distrae, q me hace perder el hilo del relato de ese tipo q se esta matando con un concepto mas radial q televisivo porque en realidad la imágenes no se pueden ver.

- **A.T.** : Y la persona que se dedica a relatar televisión y radio que hay q tomar a la hora de uno, a la hora de otro?

- **E.C.:** Bueno, en primer termino hay q bajar un poco los decibeles cuando uno va a la tele. Bajar los decibeles sin perder la rigurosidad. Si tenes q ser riguroso para descifrar las individualidades q protagonizan un partido en un relato de radio, imaginare en la tele donde el televidente lo esta observando también con vos. Ahí hay q apelar a otro tipo de recursos, a la información, a los datos q puedan enriquecer el relato televisivo para q no sea una mera enunciación de Pérez le da la pelota a Rodríguez, porque ya se esta viendo.

En la radio Pérez le da la pelota a Rodríguez por el sector derecho a 10 metros del área, progresa el ataque, pica por el medio. En la tele todo eso se esta viendo.

En la radio uno de mis objetivos es lograr q a través de mi relato el oyente vea el partido. Que se lo imagine, q se trace una cancha en su cabeza, q el tipo pueda seguir el desarrollo del juego.

- **A.T.** : Cómo notas q evoluciona el relato en la radio?

- **E.C.:** Ahora es mucho más potente. Si nos remontamos a la historia podemos tomar como un referente a Fioravanti en los 50 como el relato señorial enciclopédico, académico. Eso lo permitía también la velocidad del juego que no era tan abrupta o supersónica como en este tiempo. Luego asoma el gordo Muñoz dándole un contenido emocional y pasional extraordinario y generando también la voluptuosidad de las transmisiones de hoy. Muñoz le dio esa pasión, es apotencia. Y en el 81 asome un animal de radio q es Víctor Hugo q le inyecta una extraordinaria dosis de picardía, de ingenio, de ironía, de creatividad, de intelecto a esa pasión. Ahí tenes 3 parámetros muy contundentes. 3 iconos del relato q fueron marcando estilos. Hoy me parece q al existir una competencia tan cruda para los relatores radiales como es la tele a los q hay q apelar es al ingenio, la creatividad, el talento, a la pasión, la emoción q tal vez no entregue la tele. Factores q talvez no entregue la tele porque ya se esta viendo. Generar ese hechizo q siempre tuvo la radio y q hay q alimentar ahora mucho mas para q el oyente advierta q todas esas cosas en la tele no las va a poder encontrar porque lo esta viendo.

- **A.T.** : Puede haber un tipo que está viendo tele y que lo escuche por radio?

- **E.C.:** Sí, sí, también. De hecho hay mucha gente que hace eso y la tele para evitar eso distancia un poco más el tema de la llegada de la imagen. La imagen llega 3 o 4 segundos más tarde que el sonido de la radio. La tele retrasa un segundito más para que eso te perturbe porque vos estás mirando el partido y por la radio te están diciendo algo que ya sucedió antes. La inmediatez de la radio la sigue manteniendo. Llega primero la radio y la tele busca la manera de perturbar eso para que el tipo no baje el relato de la tele y se quede con de la radio. Porque el de la radio tiene otros ingredientes que no tiene la tele. Por eso Araujo produjo un *clik* en el relato televisivo. Porque le agrego otros ingredientes para que no se baje el volumen del televisor.

- **A.T.** : Es Araujo sin duda o hay algún otro?

- **E.C.:** Es Araujo o Closs que es un relator de la radio que lo siente apasionadamente y vuela parte de todo ese espíritu en las transmisiones televisivas. Hoy en el relato televisivo algo más tenés que entregar que la mera enunciación.

- **A.T.** : Vos decís entonces que la radio a partir de crear la imaginación y la televisión, la información complementaria?

- **E.C.:** Claro, tenés que buscar la manera de ser atractivo desde otro lugar. Desde el conocimiento, desde la opinión, desde el concepto, desde la ironía, desde lo divertido. Siempre intentando ser creativo, porque se trata de eso. No es que está todo concebido. Uno le tiene que agregar su sello, su impronta personal y creativa para retroalimentar el vínculo con el oyente y/o televidente

- **A.T.** : Y cómo se maneja esto del relator así como el sabio? Cómo se maneja ser el que tiene que contarle, el sabio para el espectador?

- **E.C.:** En mi caso personal no creo que sea yo el único que sepa. Creo que el que me está escuchando también algo conoce, algo sabe. En primer término no hay que desmerecer al oyente. No es un sonso que está desprendido de todo lo que lo rodea. Los ingredientes que uno le va sumando, se van generando, van surgiendo, van naciendo. No haya que faltarle el respeto al tipo que te busca desde su propia inquietud y esa inquietud implica cierto conocimiento. No hay que faltarle el respeto, no creer que es un bobo un estúpido.

- **A.T.** : El relato oral en la sociedad, fuera del medio. Cómo es? Por qué tiene tanta importancia?

- **E.C.:** La palabra es un instrumento de esclarecimiento. Es un camino a la libertad, a la búsqueda de ver las cosas con mayor claridad, de entenderlas mejor, de interpretarlas. Eso es un extraordinario salvoconducto en la búsqueda de la felicidad. La palabra en sí constituye un camino fértil hacia la búsqueda de la felicidad, de la comprensión, del entendimiento y del enriquecimiento.

- **A.T.** : Sería trasladar el relato oral al escrito?

- **E.C.:** No se concibe un relato sin un horas y horas de escuchar y tampoco se concibe relatores que no hayan leído. Si uno lee un libro es libro lo lleva a determinados espacios. Una novela, una comedia, lo que resulte ser, un policial. Esas palabras te elevan a un determinado lugar y en el relato es más o menos lo mismo.

- **A.T.** : Y ahora como vas a relatar sin el estadio?

- **E.C.:** Hay que apelar al ingenio sin faltarle el respeto al oyente.

- **A.T.** : A partir de un partido está bien decir que hay tantos espectáculos como relatores existen?

- **E.C.:** No es todo lo mismo. Es como si en un Hamlet la protagonizaron muchas compañías teatrales. Si en el alto Palermo por Ej. Yo lo hago interpretar por todas esas compañías 10 Hamlet, vos vas a ir al que mejor lo interpreta. A la que genera esos puentes de identidad más sólidos.

Entrevista realizada en Radio Rivadavia A.M. 630 Mhz. a Osvaldo Sosa, relator de la emisora.

- **Alexis Tkach:** Cuáles son las diferencias que se plantean a la hora de relatar en radio y en televisión?

- **Osvaldo Sosa:** En la televisión decir muchas cosas que uno dice en radio resultarían una obviedad. A partir de que si vos decís algo que obviamente la gente está apreciando a través de la pantalla está de más. En cambio en la radio vos sos los ojos de la gente. La gente se imagina todo un espectáculo a partir de tus palabras, de todo lo que vos le generes a la persona que te está escuchando. Entonces obviamente que el de radio es el armador de un espectáculo mayor que el de televisión. La emoción es mucho más grande, el ritmo del relato es mucho más marcado, el tono que se utiliza es muy diferente. Se apela mucho más a emotividad a dramatismo. Se apela hasta en exageración para llamar la atención del oyente. A veces transmito una jugada por la radio y me escuchan vecino por ejemplo y me dicen: no me pareció que fuera para tanto esa jugada. Uno en el fragor del relato trata de generarle al oyente una película que no es mentirle, no es generarle falsa expectativa, sino es atraparle la atención en un momento que puede llegar a ser decisivo del partido.

- **Alexis Tkach:** Y qué es lo que le aporta el relator a todo ese espectáculo?

- **Osvaldo Sosa:** La formación del espectáculo futbolístico a la gente. Por algo es que muchas per-

sonas le bajan el volumen a la tele y lo ven y siguen el partido por radio. Porque sin el relato un partido es como un padre sin bolsillo. Es como el partido sin la gente. El espectáculo del fútbol tiene un montón de ingredientes y yo creo q de esos ingredientes no puede faltar ninguno. Sin el relato al espectáculo del fútbol le falta algo.

Los principales protagonistas son los jugadores de fútbol. Ahora, la comida si no tiene condimento no tiene sabor. Me parece q el relato el publico, pero puntualmente el relato creo q es parte del espectáculo de lo q es el fútbol. No podría ser de otra forma porque seria una cosa fría. Tal vez la gente conoce perfectamente todos los jugadores q están en la cancha y los ve pero tiene la necesidad imperiosa q alguien le vaya contando eso q esta viendo. Porque es parte de la cultura argentina. En España no se relatan los partidos, en España se hace un carrusel. Haya un relator en el centro de la radio y va a cada cancha, pregunta como van los partidos. El denominado carrusel q hacen los españoles. No se relatan los partidos puntualmente. Esto es parte de la radiofonía argentina y eso se fue tomando no te digo como una costumbre, pero si como algo q forma parte d nosotros. Como el tango, como el dulce del eche. Esto también existe en otros países q lo han ido incorporando. Algunos lo hacen con unos matices distintos q nosotros.

- **Alexis Tkach:** Si así es en radio, en televisión es mucho peor entonces, o no?

- **Osvado Sosa:** Sí yo creo q si, no tengo dudas.

- **A.T. :** Y aparte de la exageración cómo se construye el relato?

- **O. S. :** Y se construye desde la imaginación, desde el ingenio para aportarle al relato q vos haces algo mas, una comparación graciosa una metáfora. Se apela a un montón de cuestiones q tienen q ver con decirle al oyente lo q esta pasando pero además entretenerlo. Tenes por lo menos un punto de vista. Llamarle la atención con algo q esta mas allá del relato mismo, de lo q esta pasando puntualmente

- **A.T. :** Cómo es esa narratología que maneja el relator, como se maneja ese lenguaje?

- **O. S. :** El lenguaje se maneja leyendo. Es inexorable e insoslayable leer el diario, leer libros muchísimo. Leer el diario para estar informado porque por ahí vos podes relacionar lo q pasa en un partido con la política argentina. Hay 2 jugadores q se pelan y podes hacer un comparativo con la relación Menem Duhalde.

Se construye con mucha lectura. La historia pasa por incorporar al vocabulario palabras permanentemente. No te digo una palabra por día, pero la lectura te va haciendo enriquecer de manera muy especial tu vocabulario porque vos a veces estas leyendo un libro y hay algunas palabras q honestamente no sabes lo q quieren decir y vas al diccionario y a partir de ese momento tomaste conocimiento de lo que significa y la incorporas. Es fundamental tener un vocabulario amplio como para recurrir a la palabra rápidamente y describir. El tema del relato es innato, vos después podes ir perfeccionando estudiando, peor me parece q lo traes de manera innata la vocación por relatar y la habilidad para hacerlo.

- **A.T. :** Cómo se incorpora la literatura al relato? Cómo aparece en escena?

- **O. S. :** Al vos estar relatando apelas a palabras q significan determinada cosa y te sirven para narrar para enriquecer el relato, para utilizar no siempre las mismas palabras y tratase de usar o antónimos o sinónimos o lo q fuese. Ahí es donde aparecen. Es la facilidad de encontrar una palabra para describir algo q estas viendo. Si vos tenes poco vocabulario por ahí te va a costar mas encontrar la forma de describirle rápido a la gente. Esto tiene q ser rápido. No te podes tomar tu tiempo porque te comiste un gol. Necesitas una reacción rápida para apelar a una palabra que a la gente le llegue y q sepa perfectamente q es lo q esta pasando en el partido. No solamente la palabra, también se busca el tono. El tono es diferente cuando el arquero se la toca al defensor y sale jugando q cuando el delantero esta mano a mano con el arquero. Cambia el tono porque la emoción del momento es muy diferente. El relato tiene para mi gusto cuatro tonos particulares: uno cuando sale jugando, otro cuando el volante pasa mitad de la cancha, otro cuando el atacante recibe la pelota y el momento del éxtasis es cuando se produce una jugada de gol propiamente dicho.

El tono es como q se va elevando y también el ritmo del relato. La velocidad y el tono un poco mas arriba para llamar la atención del oyente es mucho mas marcado cuando el delantero esta mano a mano con el arquero q cuando no pasa nada en el partido.

- **A.T. :** Tomando el partido como un todo, hay un clímax de ese relato? Hay un momento único ó constantemente se va regenerando?

- **O. S. :** Se va regenerando permanentemente, yo creo que el momento es el del gol por la explosión de la gente. Ese es el clímax del partido. Pero se puede repetir, se puede repetir muchas veces cuantos goles haya y puede ser q en algún momento haya un clímax en un partido q tiene un contexto bastante interesante ósea cuando el estadio esta lleno y las 2 hinchadas cantan y uno siente la necesidad de parar de hablar, para abrir los micrófonos de ambiente a full para escuchar lo q es el espectáculo del estadio. En ese momento también se produce un clímax a pesar de que no se trata de un gol y es el momento cumbre

- **A.T.** : Se puede relatar igual un Boca- River q un Midland – Dock Sud por ejemplo? Partiendo de los factores que es menos gente, es otro estadio, hay menos comodidad...?

- **O. S.** : Y lógicamente q a uno como periodista o como relator le pasa lo mismo q a un jugador. A un jugador cuando va a jugar un Boca- River tal vez esta un poco mas nervioso de lo normal y tal vez este mas motivado q lo normal porque al otro día si hace un gol sabe q va a ser la tapa del diario. Lo q significa para uno esa situación, son partidos muy especiales. Se relatan con otra emoción, con otras ganas. Porque uno espera de ese partido mucho más q de 2 equipos q no son tan rivales. Siempre los clásicos tienen un plus como puede ser el choque de líderes, de 2 equipos q van primeros y se enfrentan a ver quien sale campeón, o a ver quien toma la punta en soledad. En ese sentido hay un escalón por encima de cualquier otro partido, la motivación es distinta. Cambia. Se relata de la misma manera en el profesionalismo. Vos vas ala cancha a trabajar y perfectamente preparado como cualquier otro partido. Ahora bien, en ese encuentro siempre haya un plus por una cuestión motivacional

- **A.T.** : A partir de un solo partido hay tantos espectáculos como relatores existen?

- **O. S.** : Correcto, sí si. Puede haber muchas coincidencias. Si un partido es realmente malo o realmente pausado va a haber una coincidencia generalizada. Ahora, cada relator tiene sus características, su manera de contarlo, su manera de vivirlo, sus recursos, etc., etc....después, están los relatores mas experimentados, como es hoy Víctor Hugo q marcan un camino, q marcan una tendencia y por detrás vienen los q toman de ellos algunas cuestiones porque los escucharon toda la vida y porque casi de manera natural se incorporan. Pero cada relator tiene su característica. Y cada uno lo vive a su manera y lo transmite al oyente de su forma. Pero eso depende de q relator escuches para el partido q viene.

- **A.T.** : Qué factores se pueden tomar a la hora del relato? hay otros factores que juegan en ese relato? La imaginación?

- **O. S.** : Y si puede haber. Lo q pasa es q cuando vos estas relatando un partido tu mundo es ese, es el del estadio, la gente, lo q vos ves. Es apelar al ingenio, a una comparación graciosa a una metáfora o lo q sea para hacer mas atractivo el relato. No se me ocurre otra cosa a lo q uno pueda apelar así rápidamente para lo q es un trabajo de ese tipo. Q hace el técnico en el banco es un detalle mas para incorporar. Un tipo q fuma, q se come las uñas, q se come un chupetín o insulta al jugador. Como detalle dentro de un estadio de fútbol imaginate la cantidad de cosas... dentro de la platea los tipos q se agarran a trompadas. Pueden pasar tantas cosas q esas cuestiones también hacen al relato. Son millones, miles, no se cuantas pueden ser pero todo dentro de lo q uno puede alcanzar a ver. Hay q estar alerta con los 5 sentidos a full para escuchar algo, para ver algo distinto y contarlo.

- **A.T.** : Cómo se desarrolla esto del relato oral? De ser de alguna manera es sabio el que sabe? Cómo lo ves fuera del medio la importancia del relato?

- **O. S.** : No lo veo como ahí va un sabio. Yo tengo la tendencia de mirar a aquellos tipos q son capaces de hacer cosas q yo no. Si hay un tipo q toca el violín maravillosamente me provoca admiración. A mi me parece q lo q puede provocar admiración en la gente es q alguien sea capaz de hablar tan rápido, de contar lo q esta viendo y memorizar los jugadores tan pronto. Es algo q se tiene innato así como aquél q tiene una voz maravillosa para cantar o el cirujano q tiene un pulso extraordinario para operar. Me parece q lo q puede llegar a mirar la gente en un relato es eso. Ellos no serian capaces de contar así, de manera tan avezada, con tanta fluidez, con tanta rapidez algo. A mi me preguntan: como haces para ver 22 tipos y hablar tan rápido y contar quien tiene la pelota, porque a mi yo lo miro....

El fútbol es muy fácil, el técnico lo hace difícil, me parece q la gente q esta en la calle también es capaz de ver fútbol y hacer un análisis interesante. Ahora, el hincha tiene la pasión y el periodista tiene q despojarse de esa pasión y hacer un análisis un poco mas equilibrado. La diferencia esta ahí con la gente común.

- **A.T.** : A quién le relatas vos? A un público general, a una persona? Al hincha del equipo?

- **O. S.** : Yo relato. Yo hago mi trabajo. Voy relato el fútbol porque es mi pasión, me gusta, es mi vocación. Por ahí hablo y hago un comentario y miro al q esta al lado mío y nos hablamos entre nosotros. Se de manera inconsciente q le estoy hablando a muchísima gente pero no estoy relatando y pensando q le estoy hablando a millones aunque inconscientemente si lo sabes.

- **A.T.** : Yo creo que el relator es un constructor de un espectáculo que combina con otras cosas..

- **O. S.** : No tengas duda, una transmisión de fútbol es un espectáculo radial. Puede ser televisiva, peor fundamentalmente la radio. La televisión es un acompañamiento de la imagen. No tiene la misma emoción. No se pueden comparar, son totalmente diferentes.

- **A.T.** : Estudiás antes del partido? Si tenes q ir a relatar Huracán- Ben Hur estudiás antes del partido los jugadores de Huracán por ejemplo?

- **O. S.** : No, básicamente te informas de quienes van a jugar, cual va a ser el equipo y eso es todo. Yo hace un tiempo q no relato partidos de ascenso. Por ahí ahí se requiere un partido mucho mas exhaustivo

ya q muchas veces relatas tipos q no tenes idea de quien son. Los tenes q conocer. Si viene tiro federal q jugaba por primera vez en la B nacional en su momento no sabes quienes son los jugadores. En definitiva tenes q tratar de apelar a conocerlos y en el instante previo vos ves q el 5 es tal y tiene una binchita. No lo anotás, lo ves y ya lo conoces, peor eso es fisonomía. Vos ves un tipo a menudo y ya esta ya sabes quien es, por más q no sepas como se llama. No siempre vas a identificar al jugador por el número, a veces será porque tiene una tobillera blanca, porque tiene el pelo largo, porque tiene una bincha, por como camina, porque es chueco....

- **A.T.** : Y al relator cómo lo identifican?

- **O. S.** : Por el medio, lo identifican por su nombre o en el caso de Víctor Hugo q es un monstruo q ya tiene una trayectoria caminada y un nombre absolutamente formado y ganado legítimamente en el medio. Por su voz, por su nombre, por sus latiguillos. Alguno tal vez en algún tiempo no sabia como se llamaba Víctor Hugo morales, pero decía *ta ta ta*.

- **A.T.** : Y el relator tiene que buscar el la personalidad?

- **O. S.** : Si, tiene que buscar su perfil y mientras lo va consiguiendo va viendo cosas del otro. Pero tiene q buscar su perfil, sus latiguillos, sus cosas q medianamente lo vayan identificando.

- **A.T.** : Vos por donde pensás que fuiste?

- **O. S.** : Por este tipo de cuestiones q te dije antes. Casi gol casi gol en un momento crucial de la jugada. Póngase los cinturones que vamos a viajar a altísima velocidad, etc...

Entrevista realizada en Radio Mitre A.M. 790 Mhz. a Walter Saavedra, relator de la emisora.

-**Alexis Tkach:** Como debe manejar un relator sabiendo que cuenta con esa capacidad de transmitir de alguna manera, intelecto, arte, poesía a una sociedad? Como lo debe manejar?

-**Walter Saavedra:** Con mucho cuidado porque a veces el relator cae en exageraciones peligrosas. Sobre todo cuando a la distancia en la cabina juzga un fallo del árbitro. Eso puede engendrar algún tipo de violencia en personas que por ahí están escuchando en la cancha el partido, que ya están sensibles de por si. El hincha esta sacado, esta loco. No va a disfrutar el espectáculo, va a hacer casi una catarsis. Tiene una violencia a flor de piel que a veces le basta una palabra para q se ponga de manifiesto. Hay que tener mucho cuidado en el manejo de la palabra. Después, hay que tratar de hacer del relato en si un espectáculo, una cosa agradable, llevadera, musical. Tratar de no reiterar palabras y mucho menos frases por eso el relator tiene que ser un tipo q preferentemente haya leído mucho. La persona que ha leído mucho con el tiempo tiene incorporadas un montón de palabras, metáforas, de frases que pueden ayudar en algún momento determinado a ser empleadas en una transmisión.

-**Alexis Tkach:** Que otros factores debe tomar el relator para construir frases y narrar lo q sucede?

-**Walter Saavedra:** En el caso mío yo tomo muchas cosas de la realidad. Cuestiones del momento, del país o del mundo. Hechos políticos. Muchas veces utilizo una frase que quedo picando o por ahí escuchas a un presidente hablar, o a un político y por ahí escuchas una palabra o una frase que puede ser aplicable en un momento determinado del partido. En lo personal me gusta mucho la literatura y porahi hay cosas de la poesía y de los libros q aparecen naturalmente. Y, además porque escribo entonces naturalmente las tengo incorporadas. El relator por lo general no miente porque además tiene un juez muy severo que es la televisión. Ahora casi todos los partidos se televisan y entonces naturalmente el que esta escuchando puede también estar viéndolo en su casa cómodamente sentado en un sillón. Entonces no puede mentir, no va mentir pero si exagerar. Los relatores tendemos a exagerar y a lo mejor una pelota que paso a 2 metros del palo derecho para nosotros paso rozando el palo. Que bien le pego fulano y si lo vemos por la televisión el tipo la pifio, pero entro. Y bueno, a nosotros por la distancia nos pareció que le pego muy bien. Tenemos una contra los relatores de radio que es q estamos muy lejos de la cancha. En canchas como la de River por ejemplo estas a 70 u 80 metro y no tenes un monitor para revisar la jugada. O sea que si te equivocaste, te equivocaste... Pero fundamentalmente el concepto es tener mucho cuidado con lo que se dice.

-**A.T.:** La exageración tiene que ver con mantener en un nivel el espectáculo?

-**W.S.:** Si uno es eso. Yo creo que mas q nada es el ritmo. Hay todo tipo de relatores, algunos tienen mas ritmo que otros. Naturalmente que los partidos no tienen el mismo vértigo cuando la pelota esta en mitad de cancha q cuando se aproxima al área, pero uno trata de capturar la atención constante del oyente porque hay un menú tan grande en un día tipo de fútbol, por ejemplo el domingo que el oyente puede irse a escuchar el mismo partido por otro relator q porahi le esta dando mas emoción, puede irse un poco mas arriba en el tono pero no mentimos porque no podemos y además no debemos. Tratamos de capturar la atención permanente del oyente.

-**A.T.:** Es un problema tener como juez a la televisión?

-**W.S.:** En mi caso particular a mi me seduce, porque tengo la facilidad de estar sobre la jugada o porahi

anticipando la próxima. Entonces, me sirve para que mucha gente piense que bárbaro este tipo, va con la pelota al pie o me anticipo que el pase iba a venir para fulano o que el gol lo iba a hacer mengano. Así como muchas veces uno le erra porque están las cosas impredecibles. Un jugador le puede errar frente al arco. Esa famosa frase que decimos: mas fácil hacerlo que errarlo. A veces el tipo le erra. Pero me gusta mucho, porque se que me están juzgando y eso lo estoy haciendo bien porque voy arriba de la jugada y a veces me anticipo. Tengo la posibilidad de no equivocarme con los jugadores ese es otro tema que a veces te pasa. Los jugadores son muy parecidos, no los viste nunca o los vez muy debes en cuando. Ahora que se cortan el pelo al ras, viste están todos pelados. Hay un momento que si están en el área son todos el mismo jugador. Trato de prestarle mucha atención a eso. Otra cosa que lo asumo como un triunfo es que cuando viene un corner o un centro decir en el momento salta a cabecear fulano, cabeceo y gol. Y otra cosa que muchas veces nos pasa es que saltan 20 tipos en el área y no sabes quien metió la cabeza. Viene el centro cabezazo, gol. Y mientras estas gritando gol estas tratando desesperadamente que el tipo se de vuelta y te muestre el numero me parece un gran triunfo personal cada vez que logro decir que se elevo fulano puso la cabeza e hizo el gol.

-A.T.: Al relatar en esa velocidad, cual es la fuente de inspiración? La gente que esta en la cancha, la hinchada, el árbitro?

-W.S.: El juego mismo. Si estas viendo un buen partido de fútbol, un partido que no decae, que no tiene muchos foules, que la pelota no esta permanentemente afuera. Los partidos que tienen ritmo y que son bien jugados te generan un montón de cosas. Tener en un partido un par de buenos jugadores de cada lado que vos sabes que esos tipos en cualquier momento se inspiran, tenes que estar muy atento a ellos. A mi me pasaba con Maradona. Yo sabia q Maradona aunque no tocara una pelota, cuando tocara una podía inventar algo y yo tenia que estar muy atento. Entonces, yo tenía a veces ojos mas para Maradona, que para el resto. Y después, el entorno. No es lo mismo relatar un partido de fútbol en un estadio vacío que en un estadio q se viene abajo. La gente te va marcando muchas cosas. Te va marcando el dramatismo del momento, las angustias, las alegrías. La gente también te va diciendo si es un buen partido de fútbol. Por ahí te tocan esos partidos que son terribles y ves hinchas, fanáticos bostezar. Y sin que te des cuenta vos también bostezas, actúas por contagio. Y ese bostezo si se traduce en palabras significa: q partido de mierda. Que es algo que uno nunca tiene que decir por radio porque la gente dice: es un partido de mierda no lo escucho más o voy a otro relator... No digo mentir, pero talvez cuidar ese tipo de cosas.

-A.T.: Intentas llevar a un mismo nivel un 0-0 que un 4-4 por ejemplo?

-W.S.: Claro. Conozco un montón de relatores que para ellos un 0-0 es terrible. Lo comprendo pero hoy a mi no me pasa eso. Porahi cuando era mas pibe si me pasaba porque en el momento del grito de gol el relator saca un montón de cosas q tiene adentro y es donde mas se luce seguramente. Entonces para la mayoría de los relatores el 0-0 es un resultado horrible, pero no es sinónimo de mal partido. A veces hay algunos partidos que por diferentes cuestiones terminan 0-0. Vimos un gran partido de fútbol peor lo único que le faltó fue el gol. Pero ese momento es como el orgasmo. El momento del grito de gol es como el orgasmo. Yo siempre encuentro esa comparación que a mucha gente ruboriza y a otra gente enoja, porque entiende que es una verdadera exageración pero es lo más parecido que había encontrado.

-A.T.: Es un don poder ser relator, poder narrar a semejante velocidad?

-W.S.: Si. Yo reconozco en mi caso que soy rápido, que soy ligero. No se si es lo mejor porque tenes que tener una perfecta dicción, porque de lo contrario tus palabras te atropellan y el que escucha no entiende, no comprende, no puede captar todas las palabras que por segundo estas diciendo. Ese es otro tema, si tenes una buena dicción, una buena voz que te acompañe, la velocidad va bien. Pero si tenes dificultades para ciertas pronunciaciones se te complica.

-A.T.: y eso que baja de la cabeza, que genera ideas. Es innato o se puede incorporar? Si se puede mejorar a partir de la literatura y leer. Pero la primera base, es innato o se puede adquirir?

-W.S.: Si yo creo que uno nace con esas cosas. Por ejemplo a mi, yo no soportaría comentar fútbol, no me gusta comentar. En cambio relatar me gusta, porque además es un juego creativo. Vos podes relatar viernes, sábado y domingo y los partidos son como las huellas digitales, no hay 2 iguales. Entonces, en cada partido descubrís cosas que no tuviste en el otro y es un juego. A mi me gusta mucho. Y vos podes tener eso, peor también podes trabajar. Yo trabajo en la semana para una transmisión. Si a mi me dicen en la semana que el domingo relato Argentina-Perú, durante la semana voy pensando cosas. Voy imaginándome jugadas, situaciones. Y a veces, anoto cosas, registro cosas que se yo, miro una película que me pueda servir para redondear un grito de gol o una frase de algún intelectual que me pueda servir para una jugada determinada, esas cosas si las trabajo.

-A.T.: Esa búsqueda es para cada partido?

-W.S.: Si, para cada partido. Ver que jugadores serian los que jugarían ese partido. Imaginarme cosas. Que características tienen, que por ejemplo Palermo te puede hacer un gol de cabeza. Buscar algo que

tenga que ver con el, con la altura, con la cabeza y eso lo encuentro en la literatura, en la lectura.

-A.T.: Y va más allá de lo informativo?

-W.S.: Si sí, a veces no me interesa eso. Si saber que hay un par de tipos, sobre todo los que hacen goles que son los que generan al relator llegado el momento, momentos de mayor lucidez personal. Sino no miro mucho de quienes se trata. Y a veces te pasa cosas de dirigir partidos con jugadores que nunca viste. En el campeonato del mundo te toca Camerún, nunca lo vimos... y me imagino otra cosas que puede pasar por la geografía, por la historia, por la música o con una comida. Yo no descarto nada para relatar y además me gusta en cada partido agregar cosas. Trabajo mucho con la artística, agregar sonidos, musiquitas determinadas. Aun en el medio del relato. Si el tipo se pierde un gol echo ahí abajo del arco apretar una tecla y que salga de una *notebook* ahí en la cancha y que salga: "da ganas de balearse en un rincón". A la computadora en la semana la lleno de sonidos. Los tengo ahí anotados y se que me puede servir alguno de esos en un momento determinado.

-A.T.: Y que otras cosas haces de trabajos previos?

-W.S.: Si la voz por ejemplo en la profesión nuestra también es un don, una buena voz. Una buena audición es sagrada. Yo no me cuido la voz. Fumo mucho, me gusta acostarme tarde. No me preocupo por la voz. Es una bendición. Nunca he tenido grandes problemas. Otras personas si lo tienen y es más que un par de días con diafonía. Por suerte yo todavía esa etapa no la he atravesado.

-A.T.: A que cosas hay q prestarle atención en el relato expresamente? Como hablábamos de la cancha, del arbitro. Hay alguna otras cosas que haya que prestarle atención a la hora de narrar?

W.S.: Yo por ejemplo suelo mirar mucho hacia los bancos de suplentes. A veces es casi un juego perverso porque trato de anticiparme a mis compañeros que están abajo y ven mejor que yo porque están mas cerca un eventual cambio. Pero sino me extravió en la gente. Ese es un tema que nunca lo pude manejar totalmente. Suelo perderme en actitudes de la gente y por unos segundos huyo de la cancha. Lo de la gente es fantástico. En la cancha de fútbol, las actitudes de los tipos, de las mujeres de los niños. Realmente es para verlo. A veces te asusta y a veces te divierte. Los tipos que son grandes abogados o excelentes médicos en su despacho o en la clínica son unos tipos extraordinarios, serios. Y en la cancha los ves sacados, los tipos le hacen al referí mil insultos que ni yo conozco. Ese tipo de cosas miro mucho, como que me pierdo, me divierte. El hincha no va a la cancha a divertirse, va a sufrir. Es todo un tema.

-A.T.: A quien se le relata?

-W.S.: No podes relatar para el que esta escuchando únicamente. Estas relatando para miles de personas que pueden estar en los lugares mas increíbles del país y que vos nunca te vas a enterar. De la radio sale, escapa y no sabes adonde va. Entonces, a veces me hago esa composición rural y como tipo del interior que soy trato de que ellos sepan. Trato de meterlos adentro de la cancha. Aunque estén a miles de kilómetros y no están. Están escuchando. Entonces, estoy transmitiendo de la cancha de River y el tipo conoce la cancha, le tengo que decir que River ataca contra el arco que da a la Figueroa Alcorta por la punta derecha a 10 metros del final de la cancha. Entonces el tipo puede cerrar los ojos y ver de alguna manera por donde va la jugada.

-A.T.: Se trata de ubicar al oyente en la cancha?

-W.S.: Sí, sí me gusta. Hubo épocas allá por los años 60 donde tenían la cancha marcada y el relator entonces decía: "la pelota va por la zona B". Ahora esta la televisión para eso, pero igual yo creo que hay q ubicarlo al oyente por donde va la jugada. Aumenta la tensión del q esta escuchando. Cerca de su área, de su equipo el tipo se pone loco. A veces sube la radio un cachito, o la baja y si es al revés se sube el volumen.

-A.T.: y son las cábalas del oyente. Y el relator puede jugar con eso?

-W.S.: puede jugar con todo, hay que jugar con todo. Con el dramatismo q tiene el fútbol. Con una obra y también con la cosa simpática, con el humor. Tenes que utilizar todo. Es un espectáculo, estas ofreciendo un espectáculo.

-A.T.: Hay algo que se prioriza en todo eso?

-W.S.: Fundamentalmente el relato del partido en si. Primero esta el relato. Después todas las metáforas, las palabras entre comillas las pones después, pero la prioridad es el partido, relatarlo lo mejor posible. El tipo lo que quiere es que le cuenten el partido.

-A.T.: Un relato deportivo se podría transcribir a la parte escrita?

-W.S.: Un partido de fútbol seria un buen poema. Un partido bien jugado seria un poema. El fútbol es un sistema de signos que en consecuencia es un lenguaje y que hay jugadores de fútbol que juegan en prosa y hacen poesía, depende. Maradona es un poeta como futbolista. Ponele, Valdano seria un buen prosista. El talentoso, el de las musas es el poeta. También hay equipos de derecha y de izquierda políticamente hablando. Un equipo donde jugaba Maradona y que dirigía el Menotti de antes era un equipo de izquierda por la manera de jugar. La comparación surge de los siguiente, ser de izquierda significa jugar en equipo, ser solidario, lo mío es tuyo, lo tuyo es mío y después es eso a lo otro, que es mas dictatorial,

soy yo y nadie más que yo, la pelota es mía y voy yo, no te la paso. Hay tipos que les da por las bolas ir a abrazar al compañero que hizo un gol porque habitualmente son ellos los que hacen gol. El fútbol tiene muchas cosas de la sociedad. Es solidario, es miserable, es egoísta, tiene todo.

-A.T.: Que no se relata?

-W.S.: En el momento relatas todo. Detrás de una jugada determinada viene la reflexión, pero uno relata todo. Yo pienso que el tipo quiere que le cuenten todo. Sobre todo el tipo que no esta en la cancha, el que no esta viendo, quiere que le cuenten todo. Pasa que a veces en el vértigo del partido, uno tiene que ir contando el partido en si y hay cosas que va dejando naturalmente o no las registra, porque el paso de acá a acá es breve y te detenes a contar una cosa y pasan 2 jugadas mas. Hay que priorizar siempre el relato en si.

-A.T.: Apartir de que idea se vuelca toda la idea del relator a la literatura?

-W.S.: Tiene que ser un buen partido de fútbol para que origine un poema. Tiene que ser una obra de arte realizada por un talentoso. El gol de Maradona a los ingleses es un poema en si mismo. Es bravo decir algo bello sobre algo sublime. No se si se puede entender esto de las cuestiones de la literatura aplicada al fútbol. A mi me sale natural, pero por ahí es mucho peso para la persona común y corriente que no tiene la literatura desarrollada o no le interesa leer. Yo puedo decir un par de frases bonitas por partido, pero tampoco exagerar. Hay que tener cuidado con eso, la excesiva utilización de las palabras.

-A.T.: Como se entiende que se vuelca todo eso en libros, en textos? Como un relato radial se transforma en libros que la gente adquiere?

-W.S.: Transforma en un libro cuando uno cuenta historias. Yo no podría escribir un libro sobre un relato de un partido de fútbol. A mi me origina cuentos. Me origina un poco de poesía, peor son historias mías o ajenas, pero otra vinculación se. Uno cuando escribe es un cazador de historias, o es un jugador frustrado, en mi caso. Todo lo q quería ser en mi vida es jugar al fútbol. Si yo hubiese sido futbolista listo, no s eme hubiese atravesado esta profesión por el camino y por suerte me rompí la rodilla y no pude seguir jugando y descubrí cuando Salí a buscar algo que compensara el futbolista que ya no era, descubrí esta profesión que es una maravilla. Es una profesión creativa, que cuando tenes la oportunidad te permite recorrer el mundo cosa que de otra forma, yo no hubiese podido.

-A.T.: hay una evolución en el relato radial a lo largo de la historia?

-W.S.: La evolución constante. Lo que ha cambiado es toda la cuestión técnica. Antes los tipos relataban partidos de fútbol sin saber si estaban saliendo al aire. Hubo casos de tipos que relataron partidos enteros y nunca salieron al aire. Por las comunicaciones, el tipo creía que estaba al aire y no estaba. Nunca estuvo. Hoy eso no pasa. Hoy de alguna manera vos salís al aire desde cualquier lugar del mundo. La evolución ha sido más técnica que otra cosa. Después cambia, cambia el léxico, cambia el idioma. Yo lo digo esto con mucho respeto, no se si Fioravanti podría hoy relatar fútbol a la manera en que el lo relataba. El tenía un léxico casi impropio para el fútbol, demasiado culto. Después porque el no era de exagerar en las cosas. Era muy medido, se dedicaba a relatar el partido de fútbol y cuando gritaba gol estiraba un poquito la "L" y nada mas. Hoy uno escucha relatores que en algunos casos los quieres matar. Decís. Gol de quien. Pasan 25 o 30 segundos y el tipo sigue gritando gol y toma aire y pega otro grito más y si vos no estás atento en el momento no sabes quien hizo el gol.

-A.T.: Esa evolución es a partir del léxico?

-W.S.: No no vos fijate que escuchas y se utiliza el idioma de hoy y punto. Hay bastante pobreza, salvo excepciones.

-A.T.: O sea que evolución no significa progreso...

-W.S.: No no claro que no. Evolución es una manera de decir que ha cambiado el idioma, que hay palabras que antes no podías utilizar pero no todos están capacitados para vivir de la palabra. Nosotros vivimos de la palabra, y la palabra es sagrada. Tenemos que respetarla, tenemos que quererla y tenemos que tener mas de 40 palabras para relatar un partido de fútbol.

-A.T.: Y el relato de hoy cómo lo ves?

-W.S.: Yo hoy veo que hay lo que hay y punto. No veo que surjan cosas nuevas. Me cuesta encontrar cosas creativas, transmisiones. Incluso las mías. Creo que estamos así como en una meseta, en un momento de depresión. En una pobreza idiomática bastante llamativa.

-A.T.: y como se puede salir de esto?

-W.S.: y habrá que esperar otra generación de relatores. Si hoy haces un zapping por el dial y te quedas dentro de los boxes, peor después no tenes mucho más. Es magnifico en todo sentido, hasta en sentido intelectual. No encontras mucha gente preparada. Depende que es lo que quieras escuchar, porque hay pibes que escuchan un relator determinado y les encanta la guarangadas esa joda interna... lo aceptan, bueno esta bien. A mi eso no me seduce pero se hace y esas personas también tienen su nicho de oyentes también muy importantes. Porahi el equivocado soy yo.

-A.T.: y respecto a la televisión, el relato televisivo como lo ves?

-W.S.: insisto con la parte técnica. Me parece que como se televisa fútbol en la argentina no se televisa en ninguna otra parte del mundo. Las mejores cámaras, los mejores directores están acá en la argentina. Vos vas a otro lado y ves un partido y se cuelgan de algo y por ahí se olvidan de lo más importante que es el partido en sí. Acá son muy creativos, son muy capaces. Yo siempre rescato tanto en la radio como en la tele la evolución que tuvo técnicamente. Después hay alguno que te gusta más, alguno que te gusta menos. Igual noto que se está relatando en televisión de una manera muy radial. Yo nunca relate por televisión pero siempre me dijeron que es distinto, que solamente tenes que acompañar la imagen. En la radio no, en la radio es la palabra. En la radio tenes que contar. En la televisión podés hacer pequeñas referencias. No hace falta que digas que ataca boca por la punta derecha porque la gente lo está viendo.

-A.T.: escucha otros relatores?

-W.S.: no escucho ni veo fútbol. Y creo que es una desgracia porque creo que debiera pero no soporto el fútbol si no estoy laburando. Es raro pero me encanta el fútbol para ir a relatarlo. Si yo tengo que ver un partido o escucharlo ya no me da. Un domingo ponele termino mi laburo acá y me entero de los partidos a la noche porque me meto en Internet para leer otras cosas y de paso leo los resultados.

-A.T.: y en otra época?

-W.S.: sí en otra época sí, sobre todo en la época de los comienzos. Uno tenía la radio incorporada naturalmente en la oreja. Cuando empecé a laburar en esto había un montón de cosas que yo no sabía y tuve que empezar a escuchar para aprender. Manejos de transmisión. Durante 3 o 4 horas sos el que lleva la batuta constantemente. No solo en los 90 minutos del relato, sino también en el antes y el después y esa fue toda una historia.

-A.T.: y como espectador y como oyente como se sentía?

-W.S.: Antes no le daba bola. Como la radio no ocupa lugar, la radio está ahí. Entonces uno va, viene, entra, sale y generalmente lo que quiere escuchar es el tiempo del partido y el resultado. Por ahí sí había un partido muy importante y entonces uno le prestaba atención. Estaba los 90 minutos al lado de la radio pero en mi caso prefería jugar a la pelota antes que escuchar un partido de fútbol.

-A.T.: dentro de una sociedad, el relato oral, la historia que importancia tiene? Que importancia tiene ese contar oralmente?

-W.S.: todos queremos que nos cuenten una historia. El relator de fútbol de radio es eso. El tipo que cuenta. Está contando un episodio. Por eso siempre hay oídos dispuestos. Todos queremos que nos cuenten una historia desde que éramos niños, al ir a dormir nos tenían que contar un cuento, una pequeña historia, una fábula. Porque somos curiosos.

-A.T.: el que relata oralmente es un portador de sabiduría?

-W.S.: si hablamos de fútbol sería una exageración. Un portador de sabiduría podría ser un intelectual que te cuente una historia. Escuchar a Eduardo Galeano contando una historia puede ser una lección de sabiduría. Un partido de fútbol no deja de ser eso. Lo que sucede es que en sociedades como la nuestra el fútbol está muy fuertemente arraigado. Pero en el fondo no deja de ser una banalidad, es un divertimento de un rato. Quiero decir, debería ser eso peor en pueblos como los nuestros se hacen causas nacionales. Aflora lo mejor y lo peor. La xenofobia, el odio, el amor. El amor por una camiseta. Siempre decimos lo mismo. El hombre cambia de barrio de casa, de escuela, de barrio, de calzoncillo, de mujer, peor la camiseta es la misma. Es fiel a eso. Muere por la camiseta, está muy arraigado. A veces peligrosamente porque se pasa un poco las fronteras de la lógica. Pero pasan muchas cosas más importantes a los argentinos que también debieran ser contadas.

-A.T.: podría ser un partido de fútbol relatado en una cabina por 2 personas al mismo tiempo? Uno que sigue a un equipo y otro que sigue al otro?

-W.S.: se ha hecho en algún momento pero es un lío, porque cuál es la frontera de termino yo y seguís vos? No queda bien. Es mas creo que aquí se hizo en Mitre. Como tenemos el relator que relata a boca y otro que relata a river el problema era cuando se jugaba el clásico. Quien lo relataba. Entonces llego a hacerse eso de que relataba un rato cada uno. Medio partido cada uno peor en el balance el oyente no lo acepta. La gente en el menú generoso que tiene un domingo elige, tiene sus predilectos y quiere escuchar a ese.

-A.T.: a partir de la cantidad de relatores que existen y la diversidad que hay y similitudes entre algunos. Se los puede clasificar de alguna manera?

-W.S.: La clasificación puede ser buena mala o regular. Como equipos de fútbol. Alguno será boca y otro será Tiro Federal.

-A.T.: y eso de ver si es bueno o malo a partir de que cosas se puede deducir?

-W.S.: Hay que ponerse como oyente. Si me pongo como oyente se que puedo ir de derecha a izquierda, de izquierda a derecha en el dial pero me voy a terminar quedando con victor Hugo. Por curiosidad

puedo pasar por otro, pero termino quedándome con el. Creo que al oyente le pasa, termina quedándose con uno, el que más le agrada, el que más le gusta. En estos tiempos están bastante de moda las transmisiones partidarias. El hincha fanático por ahí escucha la radio que transmite exclusivamente a su equipo. Con todo lo bueno y todo lo malo que tiene eso. Lo bueno es que el tipo siempre está, así juegue en Japón ese relator, esa radio está. Lo malo es que a veces juega solamente su equipo, todo lo bueno y todo lo malo le pasa solamente a su equipo. A mí me parece que vos podés hacer una transmisión para los hinchas de boca o de river pero tenés q decirles la verdad.

-A.T.: A partir de un partido de fútbol, va a haber tantos espectáculos como relatores haya?

-W.S.: Sí, habrá espectáculos que valdrán la pena la entrada y otros que no pero sí. Cada uno monta su espectáculo con lo que puede, con lo que tiene. Algunos son más curiosos que otros, trabajan más que otros. Algunas personas van a la cancha relatan el partido y punto. No llevan ni una lapicera ni un papel. Yo no empapelé la cabina peor me gusta tener cosas. Frases, una canción que se que no me la voy a acordar en el momento y se que me puede hacer falta para colocar en algún momento del partido. Y eso no deja de ser el montaje de un espectáculo.

-A.T.: y el comentarista? Cuanto le juega a favor al relator?

-W.S.: mucho porque el relator es un histérico y es puro vértigo. El comentarista es el que par ala pelota y explica. Por eso el comentarista es muy valorado porque vos por ahí te dejás arrastras por la histeria del relato pero en algún momento querés que te digan tácticamente como estamos parados o porque estamos perdiendo el partido.

-A.T.: se pueden compaginar cualquier relator y cualquier comentarista?

-W.S.: hay tipos con los que uno se lleva mejor. Por la forma de ser que coincide. A mí me gusta mucho el tango, mucho la poesía. Yo viví 7 años en Santta Fe y tenía un comentarista, el flaco Bergesio que era un tipo también muy tanguero, muy de la noche, con mucha calle, mucho barrio y por ahí el se colgaba de una frase mía o viceversa y era muy entretenido, se hacía muy divertido. Con otros no tenés esa relación pero depende. Yo me llevo bien con todos. Me gustan los tipos que tengan alguna afinidad conmigo, hasta política. No debiera mezclarse la cosa pero a veces es incomoda convivir con alguien que está en las antipodas.

Datos del realizador:

Alexis Tkach nació un 18 de enero de 1984 en Capital Federal, en la ciudad de Buenos Aires, Argentina. Realizó sus estudios primarios en la Nueva Escuela Argentina 2000, y sus estudios secundarios en la Escuela Técnica O.R.T. N° 2. Allí comenzó su pasión por el desempeño como productor y director en cine, televisión y radio cuando cursaba los últimos tres años del secundario en la especialización en Medios de Comunicación. Durante el transcurso del año 2000 realizó junto a cuatro compañeros el programa radiofónico ``La Base Está `` emitido por F.M. Radio Latinoamericana 97.1 mhz. En el año 2001 egresó del colegio secundario con el título de Bachiller Técnico con Orientación en Medios de Comunicación y habiendo realizado el documental ``Memoria, memoria, perseguirás``, que retrata el grupo de familiares y amigos de los fallecidos en el atentado a Asociación Mutual Israelita Argentina, Memoria Activa. En el año 2002 comienza a cursar en la Universidad de Belgrano la carrera en Lic. En Producción y Dirección Radial y Televisiva. Durante ese mismo año trabaja como productor y movilero del programa ``Criaturas Nocturnas`` el cual se transmitía por F.M. Radio Cadena Sol 89.5 mhz.

Durante los años 2000 y 2002 trabaja como coordinador de grupos infantiles en la Sinagoga Benei Tikva, posterior a la realización de un curso de perfeccionamiento de 24 meses, donde se capacita en el manejo de temáticas educativas y recreativas aplicadas a niños.

En el años 2003 comienza a trabajar junto al director Santiago Honorio Pueyrredón en la productora Honoriussss Films, donde se desempeña como Jefe de Producción y asistente de dirección durante tres años y medio en la realización de publicidad y video clips de importantes artistas como Los Auténticos Decadentes, Julieta Venegas, León Gieco, Los Pericos, Los Nocheros, Luciano Pereyra, A.N.I.M.A.L. y Carlos Vives entre otros.

En el año 2004 junto con el director Matías Nilsson, alumno también de la Universidad de Belgrano, llevan a cabo el cortometraje ``Condena al Inocente`` protagonizado por el actor Daniel Campomenosi donde se narra la historia de una familia situada en Buenos Aires en el año 2020 donde la sociedad argentina vive un desconcierto por la situación social y donde el miedo reina en las calles y el encierro pareciera ser la solución más recurrente. Un trabajo de carácter profesional y fuera del ámbito universitario que participa del Concurso ``Telefe Cortos`` donde queda preseleccionado y semifinalista. Seleccionado y exhibido en

varios festivales como Vicuña Maqueña, Crepusculum Film, Festival Prometeo de la Universidad Abierta Interamericana y proyectado en 2005 en el Cine Cosmos de Capital Federal.

Actualmente Alexis Tkach, está finalizando su tesina universitaria y habiendo obtenido un promedio de 7,8. Al mismo tiempo desempeñándose laboralmente como productor y asistente de dirección en diversas productoras de cine como Digi Wave_Post del productor ejecutivo Daniel Pueyrredón, y Buenos Aires Producciones de Teresa Costantini entre otras.

Contacto:

Productor Gral.: Alexis Tkach

- Tel: (005411) 154 197 2527
(005411) (011) 4 786 2536

- E- mail : tkachalexis@hotmail.com
porpiezas@hotmail.com
Capital Federal, Buenos Aires, Argentina.

